



Consejo de Seguridad

Distr. general
25 de julio de 2013
Español
Original: inglés

Carta de fecha 24 de julio de 2013 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad dimanante de las resoluciones 751 (1992) y 1907 (2009) relativas a Somalia y Eritrea

En nombre del Comité del Consejo de Seguridad dimanante de las resoluciones 751 (1992) y 1907 (2009) relativas a Somalia y Eritrea, y de conformidad con el párrafo 13 m) de la resolución 2060 (2012) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe sobre Eritrea del Grupo de Supervisión para Somalia y Eritrea.

El informe adjunto se presentó al Comité el 19 de junio de 2013 y fue examinado por el Comité en consultas oficiosas el 12 de julio de 2013. El Comité tiene previsto seguir examinando las conclusiones y recomendaciones incluidas en el informe en vista de las cuestiones planteadas en las deliberaciones anteriores.

El Comité agradecería que la presente carta, junto con el material adjunto, se señalara a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y se publicara como documento del Consejo.

(Firmado) **Kim Sook**
Presidente

Comité del Consejo de Seguridad dimanante de las resoluciones
751 (1992) y 1907 (2009) relativas a Somalia y Eritrea

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 30 de julio de 2013.



Carta de fecha 19 de junio de 2013 dirigida al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad dimanante de las resoluciones 751 (1992) y 1907 (2009) relativas a Somalia y Eritrea por los miembros del Grupo de Supervisión para Somalia y Eritrea

De conformidad con el párrafo 13 m) de la resolución 2060 (2012) del Consejo de Seguridad, tenemos el honor de transmitir adjunto el informe sobre Eritrea del Grupo de Supervisión para Somalia y Eritrea.

(Firmado) Jarat **Chopra**
Coordinador
Grupo de Supervisión para Somalia y Eritrea

(Firmado) Dinesh **Mahtani**
Experto en finanzas

(Firmado) Jörg **Roofthoof**
Experto en transporte marítimo

(Firmado) Babatunde **Taiwo**
Experto en grupos armados

(Firmado) Kristèle **Younès**
Experta en asuntos humanitarios

(Firmado) Emmanuel **Deisser**
Experto en grupos armados

(Firmado) Jeanine Lee **Brudenell**
Experta en finanzas

(Firmado) Aurélien **Llorca**
Experto en transporte

Informe del Grupo de Supervisión para Somalia y Eritrea presentado en virtud de la resolución 2060 (2012) del Consejo de Seguridad: Eritrea

Índice

	<i>Página</i>
Abreviaturas	5
Resumen	6
I. Introducción	8
A. Mandato	8
B. Metodología	9
II. Contexto interno y regional	9
A. Dinámica política interna en Eritrea	9
B. Relaciones con el Gobierno Federal de Somalia	13
III. Apoyo a las redes de elementos perturbadores en Somalia	16
A. Tensiones entre clanes en Somalia	16
B. Apoyo eritreo a elementos perturbadores en Somalia meridional.	16
IV. Operaciones regionales de inteligencia de Eritrea	21
A. Operaciones de los servicios de inteligencia de Eritrea en el Sudán	21
B. Operaciones de los servicios de inteligencia de Eritrea en Sudán del Sur y Uganda	24
C. Operaciones de los servicios de inteligencia de Eritrea en el Yemen	25
V. Violaciones del embargo de armas general y completo	26
A. Departamento de Talleres Gubernamentales.	28
B. Importación de vehículos militares dados de baja	31
C. Importación de aeronaves civiles relacionadas con actividades militares	34
VI. Recaudación de impuestos fuera de Eritrea.	36
A. Cobro de impuestos y recaudación de fondos entre los eritreos que viven en el extranjero.	36
B. Ingresos procedentes de la trata de personas	37
VII. Ingresos procedentes del sector minero y diligencia debida	39
A. Actividades mineras en Eritrea	40
B. Pagos al Gobierno de Eritrea	41
C. Procedimientos de diligencia debida.	42
D. Otros asuntos.	43
VIII. Actos que obstaculizan la aplicación de la resolución 1862 (2009)	44

IX. Obstrucción de las investigaciones o los trabajos del Grupo de Supervisión	45
X. Recomendaciones	45
Anexos*	
1. Aerial view of Ageeg (also known as Agig) and its surroundings.	47
2. Aerial view of Asha Golgol	48
3. Photographs and bill of lading for import of radial drilling equipment and vertical milling equipment.	49
4. Photographs of initial group of decommissioned vehicles at Jebel Ali port, Dubai, United Arab Emirates	51
5. Photographs of shipping labels on two Iveco trucks: MV <i>Morning Linda</i>	54
6. Photographs of additional decommissioned vehicles at Jebel Ali port, Dubai, United Arab Emirates	56
7. Photographs of shipping labels showing vehicles transported on the STX <i>Changxing Rose</i>	58
8. Cargo list of 18 August 2012 issued by Brukt & Nytt Maskineri Eksport	59
9. Central Point General Trading LLC bill of lading	62
10. Golden Mark General Trading LLC bill of lading	64
11. Documented discussion over proposed importation of 85 trucks from Jebel Ali port, Dubai, United Arab Emirates, to Massawa, Eritrea	66
12. Photographs of vehicles on MV <i>Shaker 1</i> at Jebel Ali port, Dubai, United Arab Emirates.	69
13. Position of MV <i>Shaker 1</i> on 29 November 2012	71
14. Aerial view of the military apron of Asmara airport.	72
15. Photograph of Grumman Gulfstream II registered E3-AAT	73
16. Samples of two per cent tax receipts	74
17. Photograph of Angosom Ta'ame	82

* Los anexos se distribuyen solamente en el idioma que se han presentado.

Abreviaturas

ARS-Asmara	Alianza para la Reliberación de Somalia – Asmara
ASWJ	Ahlu Sunna wal Jama'a
EITI	Iniciativa para la Transparencia en las Industrias Extractivas
ISIAMED	Istituto Italiano per l'Asia e il Mediterraneo

Resumen

El cambio de Gobierno de Transición a Gobierno Federal de Somalia y la aparición de un nuevo liderazgo político en Mogadiscio en septiembre de 2012 han proporcionado una oportunidad para que el Gobierno de Eritrea reajuste sus intereses en Somalia. Asmara se ha acercado a la administración del Presidente Hassan Sheikh Mohamud cultivando estrechos vínculos políticos con personas de la presidencia de Somalia y manteniendo al mismo tiempo a otros agentes influyentes en círculos políticos de alto nivel. Sin embargo, el fortalecimiento de las relaciones con Mogadiscio por Eritrea parece estar impulsado por decisiones tácticas en Asmara que siguen contribuyendo a la desestabilización regional. En particular, el Gobierno de Eritrea mantiene vínculos estrechos con una red de caudillos y otros elementos perturbadores en Somalia, entre los que figuran al menos dos dirigentes de Al-Shabaab.

Algunos funcionarios del Gobierno Federal de Somalia han aprovechado esta red de elementos perturbadores como parte de los esfuerzos por proyectar el poder político y militar de Mogadiscio en la región meridional de Jubalandia, especialmente la ciudad portuaria de Kismaayo, que permanece bajo el control de la milicia Ras Kamboni, respaldada por Kenya. Si bien podría parecer que el apoyo de Eritrea a los integrantes de la red de elementos perturbadores va en favor del Gobierno Federal de Somalia, este también sirve para ampliar alianzas e intereses particulares, basados en clanes o de caudillos, que en última instancia socavan los esfuerzos del Gobierno Federal de Somalia para establecer su autoridad legítima y exacerba las tensiones con los vecinos de Somalia, en particular Kenya y Etiopía. El apoyo de Asmara a esta red de elementos perturbadores constituye una violación de la resolución 1844 (2008) del Consejo de Seguridad, habida cuenta de actos concretos cometidos por miembros de este grupo que amenazan la paz y la seguridad.

Las actividades de Asmara en Somalia también han tenido lugar en un momento en que han aparecido nuevas fisuras en las instituciones de seguridad de Eritrea, como han demostrado la sublevación militar fallida de 21 de enero de 2013 y las deserciones de alto nivel en las ramas civil y militar del Gobierno. Las fisuras parecen ser particularmente agudas entre una camarilla de altos mandos de las fuerzas armadas de Eritrea y quienes gestionan el aparato clandestino paramilitar, financiero y de inteligencia controlado por el Presidente Isaias Afwerki. El Grupo de Supervisión ha identificado a componentes de la infraestructura de inteligencia de Eritrea en el Cuerno de África y el Yemen, que se utilizan para ejecutar operaciones relacionadas con Somalia y que representan una base de poder externa que el Presidente Afwerki puede usar en su favor.

En ese contexto, las violaciones del embargo de armas impuesto a Eritrea tienen ramificaciones no solo para la paz y la seguridad en la región, sino también dentro de Eritrea. El Grupo de Supervisión ha determinado que Asmara sigue importando equipo y recibiendo asistencia técnica externa para el mantenimiento de la base logística militar clave del país. Esta base ha recibido un gran número de vehículos militares dados de baja en el curso del mandato del Grupo. El Gobierno de Eritrea también ha importado aeronaves civiles que posteriormente se han utilizado con fines militares.

Eritrea mantiene un sistema internacional de recaudación ilícita de ingresos en la diáspora, sobre todo mediante la imposición de un impuesto del 2% a los ciudadanos eritreos, así como otro impuesto para recaudar ingresos para las fuerzas de defensa de Eritrea. Los agentes del Gobierno también han recaudado ingresos considerables procedentes de la trata y el secuestro de refugiados que huyen de Eritrea.

El Gobierno también ha generado centenares de millones de dólares en concepto de ingresos procedentes de sus reservas de minerales desde 2011. El Grupo de Supervisión ha reiterado y articulado en mayor detalle opciones para mejorar las medidas de diligencia debida para que se apliquen en el sector de la minería de Eritrea, con miras a impedir que los ingresos de la minería se utilicen para infringir las resoluciones del Consejo de Seguridad 1844 (2008), 1862 (2009) y 1907 (2009).

I. Introducción

A. Mandato

1. El mandato del Grupo de Supervisión para Somalia y Eritrea figura en el párrafo 13 de la resolución 2060 (2012) del Consejo de Seguridad, de 25 de julio de 2012. Se asignaron tareas adicionales al Grupo de conformidad con la resolución 2093 (2013).

2. El 15 de febrero 2013, de conformidad con el párrafo 13 l) de la resolución 2060 (2012), el Grupo de Supervisión, por conducto del Comité dimanante de las resoluciones 751 (1992) y 1907 (2009) relativas a Somalia y Eritrea, presentó al Consejo de Seguridad una exposición informativa de mitad de período. El Grupo también ha presentado informes mensuales al Comité a lo largo de su mandato sobre la marcha de sus actividades.

3. En el curso de sus investigaciones, los miembros del Grupo de Supervisión viajaron a Bélgica, los Emiratos Árabes Unidos, los Estados Unidos de América, Etiopía, Francia, Grecia, Italia, Noruega, los Países Bajos, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República Unida de Tanzania, Seychelles, Somalia, Sudáfrica, Sudán del Sur, Suecia, Suiza, Uganda, el Yemen y Zambia. En Somalia, los miembros del Grupo de Supervisión pudieron realizar múltiples visitas a Mogadiscio, Kismaayo, Garowe y Bosaso, en Puntlandia, si bien gran parte del sur del país seguía siendo inaccesible.

4. A fin de llevar a cabo su mandato, el Grupo de Supervisión ha solicitado reiteradamente el permiso de las autoridades de Eritrea para poder visitar el país. El Grupo dirigió la primera correspondencia oficial de su mandato actual, de fecha 25 de septiembre de 2012, al Gobierno de Eritrea, en que solicitaba visitar Asmara. El 2 de octubre de 2012, el Coordinador del Grupo reiteró esta petición en una reunión en Nueva York con el Sr. Araya Desta, Representante Permanente de Eritrea ante las Naciones Unidas. Posteriormente, el Grupo reiteró su solicitud de visitar Asmara mediante correspondencia oficial de fechas 11 de diciembre de 2012 y 17 de enero y 28 de marzo de 2013. El Grupo aceptó una solicitud del Gobierno de Eritrea de reunirse fuera del país con la condición de que tuviera lugar una visita a Asmara. La primera de esas reuniones se celebró el 31 de enero de 2013 en Bruselas, con el Asesor Político del Presidente de Eritrea, Sr. Yemane Ghebreab, y su delegación. Durante la reunión, el Grupo reiteró su solicitud de visitar Asmara. Después de esa reunión, el Grupo aceptó la solicitud de celebrar una segunda reunión fuera de Eritrea, a condición una vez más de que tuviera lugar una visita a Eritrea, pero no recibió ninguna nueva comunicación. Hasta la fecha, el Grupo no ha podido realizar investigaciones en Asmara ni deliberar sobre sus líneas de investigación con las autoridades competentes en Asmara. Los esfuerzos del Grupo para poder visitar Asmara también recibieron el apoyo de la Presidencia y el Comité. El 16 de mayo de 2013, el Presidente del Comité se reunió con el Sr. Ghebreab para solicitar una visita del Coordinador a Asmara a fin de que este pudiera presentar las conclusiones y las pruebas del Grupo que figuran en el presente informe. Sin embargo, la visita no se había realizado en el momento de presentar este informe.

5. El Grupo de Supervisión, con base en Nairobi, estaba integrado por los siguientes expertos: Jarat Chopra (Coordinador), Jeanine Lee Brudenell (experta en finanzas), Emmanuel Deisser (experto en armas), Aurélien Llorca (experto en

transporte), Dinesh Mahtani (experto en finanzas), Jörg Roofthoof (experto en transporte marítimo), Babatunde Taiwo (experto en grupos armados) y Kristèle Younès (experta en asuntos humanitarios).

B. Metodología

6. Los criterios probatorios y procesos de verificación descritos en los informes anteriores del Grupo de Supervisión se aplican a la labor realizada durante el mandato que se examina. El Grupo reafirmó la metodología utilizada en sus informes anteriores (más recientemente, S/2012/544 y S/2012/545, de 13 de julio de 2012). La metodología aplicada en el presente informe es la siguiente:

- a) Siempre que sea posible, reunir información sobre hechos y temas utilizando fuentes múltiples;
- b) Siempre que sea posible, reunir información de fuentes con conocimiento de los hechos de primera mano;
- c) Determinar la coherencia de la información y comparar los datos existentes con la información nueva y las tendencias emergentes;
- d) Tener constantemente en cuenta la capacidad técnica y el juicio del experto pertinente del Grupo y la evaluación colectiva del Grupo en lo que respecta a la credibilidad de la información y la fiabilidad de las fuentes;
- e) Obtener pruebas físicas, fotográficas, videográficas o documentales para corroborar la información reunida.

7. El Grupo de Supervisión procuró de forma activa y sistemática tener acceso a quienes habían participado en las infracciones contactando con personas que tenían conocimientos directos o que conocían a personas que tenían conocimientos directos sobre detalles de las infracciones.

8. De conformidad con la orientación proporcionada anteriormente por el Comité, el Grupo de Supervisión procuró incluir el mayor número de testimonios y pruebas posibles en su informe final. Sin embargo, las resoluciones de la Asamblea General relativas al control y la limitación de la documentación, en particular las resoluciones 52/214, 53/208 y 59/265, exigían el uso de anexos, por lo que gran parte del contenido de su investigación no se ha traducido.

II. Contexto interno y regional

A. Dinámica política interna en Eritrea

9. El Grupo de Supervisión ha observado la aparición de fisuras entre los dirigentes políticos y militares de Eritrea en un contexto de creciente descontento en los círculos gubernamentales con respecto al aislamiento internacional del país, la detención arbitraria de miles de presos¹ y la gestión poco transparente de cientos de millones de dólares en concepto de ingresos procedentes de la explotación minera.

¹ Véase, por ejemplo, el informe de Amnistía Internacional “20 years of independence, but still no freedom”, de 9 de mayo de 2013.

10. Durante su actual mandato, el Grupo de Supervisión ha documentado diversas deserciones de alto nivel de oficiales gubernamentales y militares. Ello tiene lugar en medio de continuas oleadas de jóvenes que emigran de Eritrea, así como de deserciones en las filas de reclutas del servicio nacional, un gran número de los cuales deben prestar servicio de forma indefinida. El Grupo ha obtenido información de nueve fuentes eritreas que reciben información de primera mano de dentro del país sobre crecientes fricciones entre el Presidente Isaias Afwerki y su red oficiosa de partidarios militares y de inteligencia, por una parte, y diversos funcionarios civiles y militares, por otra, en particular comandantes regionales militares y ministros que ocupan cargos más oficiales en el Gobierno. Esta red leal al Presidente parece provenir de las estructuras en la sombra del régimen, que también tienen por objeto realizar operaciones regionales encubiertas de inteligencia, mantener un sistema ilícito internacional de recaudación de ingresos y de adquisiciones, y prestar servicios a la fuerza armada privada leal al círculo más cercano al Presidente.

11. En ese contexto, la supervisión del embargo de armas contra Eritrea no solo tiene ramificaciones para la estabilidad regional, sino que también tiene graves consecuencias para el conflicto interno que parece estar gestándose entre las facciones militarizadas del régimen. El levantamiento militar fallido de 21 de enero de 2013 es la indicación más grave hasta la fecha de las fisuras permanentes que están surgiendo en el seno del régimen.

Deserciones y ruptura de la cohesión interna

12. El Grupo de Supervisión ha conseguido información sobre una serie de desertores de alto nivel que han huido de Eritrea durante su mandato, incluidos tres pilotos veteranos de la fuerza aérea², un geólogo superior de la Corporación Minera Nacional Eritrea, y el Ministro de Información, Ali Abdu, ampliamente considerado como uno de los funcionarios gubernamentales más leales al Presidente Afwerki. Muchos otros funcionarios de rango medio e inferior también han seguido desertando en el curso del mandato del Grupo. El Grupo pudo establecer que la principal motivación para la deserción entre el personal de seguridad de Eritrea es huir del maltrato y las detenciones arbitrarias sin cargos³.

13. Además, los funcionarios superiores en el Gobierno han comenzado a disentir abiertamente sobre las decisiones relativas a políticas militares y económicas. En 2012, Berhane Abrehe, Ministro de Finanzas de Eritrea durante 11 años, fue destituido de su cargo después de cuestionar abiertamente la falta de transparencia en el registro de los ingresos de la minería recaudados por el Gobierno⁴. En abril de

² La piloto de la Fuerza Aérea de Eritrea, Rahwa Gebre Kristos, voló a Jizan (Arabia Saudita) con la misión de recuperar el avión presidencial que había permanecido bajo custodia en ese país desde el 2 de octubre de 2012, cuando dos pilotos veteranos de la Fuerza Aérea de Eritrea aterrizaron en Jizan y desertaron. Al aterrizar en Jizan, Kristos también solicitó asilo político. En mayo de 2013, las autoridades de la Arabia Saudita informaron al Grupo de Supervisión de que habían permitido que el avión regresara a Eritrea, pero confirmaron que los tres pilotos permanecían en la Arabia Saudita.

³ Reuniones y entrevistas con desertores de la policía y el ejército de Eritrea a lo largo de 2012-2013.

⁴ Información recibida de un empresario eritreo con contactos gubernamentales activos, 12 de febrero de 2013.

2012⁵, tras la partida del Presidente Afwerki para someterse a tratamiento médico en el extranjero, el Ministro de Defensa, Sebhat Ephrem, y otros oficiales superiores, incluidos el comandante de la zona militar meridional, General Omer Hassan Tewil, el Comandante de la Fuerza Aérea de Eritrea, Teklai Habteselassie, y el jefe de inteligencia interna, Semoun Debredingel, constituyeron un comité militar superior para gestionar la seguridad en ausencia del Presidente. Esta medida fue significativa ya que la decisión adoptada por el cuarteto desafió la designación por Afwerki del General Teklai Kifle “Manjus” como comandante en jefe durante su ausencia. Además, en mayo de 2012, el Ministro de Defensa Ephrem y el General Tewil visitaron a personal militar encarcelado en Asmara en abierto desafío a las órdenes del Presidente Afwerki⁶.

14. La evolución de la lucha de poder por controlar el comité directivo militar ha tenido lugar en medio de crecientes tensiones entre los ultraleales a Afwerki, como el General Manjus, y los comandantes militares regionales, en particular el antiguo comandante militar regional Filipos Woldeyohannes, de quien se sabe que ha contemplado la posibilidad de entablar contactos con personas involucradas en la comisión de los actos del 21 de enero de 2013 (véanse los párrs. 18 a 25) y cuyas relaciones con el Presidente Afwerki se han enrarecido desde 2012.

La milicia popular

15. En el curso de 2012 y 2013, el Presidente Afwerki ha aumentado el apoyo a lo que se denomina coloquialmente “la milicia popular”, unidad mayoritariamente civil procedente de la población campesina de las zonas rurales⁷ y controlada y administrada por el General Manjus⁸, que ha sido previamente identificado por el Grupo de Supervisión (S/2011/433 y S/2012/545) como figura clave en las operaciones de Eritrea de contrabando de armas y tráfico de personas que se extienden al Sudán oriental.

16. A lo largo de 2012, el Presidente Afwerki ordenó a los administradores públicos de aldeas que empezaran a distribuir de manera generalizada entre la población civil fusiles de asalto, principalmente AK-47, de los depósitos militares oficiales de armas. El crecimiento de esta fuerza ha contrariado a diversos comandantes militares de alta graduación, especialmente en las zonas operacionales regionales, que han visto disminuir el control sobre su armamento como resultado de la entrega de armas a la milicia popular.

17. En febrero de 2013, se estableció un comité de disciplina militar, encabezado por el General Manjus y con el General de Brigada Eyob Fessahay “Halibay” como coordinador entre la Oficina del Presidente y la milicia popular. Según se ha informado, el Comité ordenó una campaña de detenciones arbitrarias, especialmente de sospechosos de haber apoyado el levantamiento fallido de 21 de enero de 2013⁹.

⁵ El Presidente Afwerki desapareció de Eritrea sin previo aviso entre el 22 y el 28 de abril de 2012 para recibir tratamiento médico en el extranjero. El 27 de abril de 2012, se anunció que daría una entrevista a Eri-TV al día siguiente.

⁶ Información recibida de una fuente militar eritrea, 7 de abril de 2013.

⁷ Comunicación telefónica con la nieta de un nacional eritreo obligado a encargarse de un kalashnikov y asistir a entrenamientos, 1 de febrero de 2013.

⁸ Información recibida de una fuente militar eritrea, 13 de febrero de 2013.

⁹ Información proporcionada por fuentes militares eritreas; 17 y 19 de febrero de 2013.

Levantamiento de 21 de enero de 2013

18. En torno a las 10.00 horas del 21 de enero de 2013, un grupo de unos 172 soldados se hizo con el control del Ministerio de Información de Eritrea en Asmara bajo el liderazgo del Coronel Saleh Osman “Wode Ali”, comandante de una de las unidades de apoyo de las Fuerzas de Defensa de Eritrea¹⁰. El Ministerio también es la sede de Eri-TV, la cadena de televisión estatal, situada en la última planta de un edificio emblemático conocido como “Enda Zena” o “Forte Baldissera”, antigua posición militar italiana en una colina en la parte occidental de Asmara denominada “Forto”.

19. Con dos tanques situados cerca de la entrada del Ministerio de Información, los soldados rebeldes tomaron el control del edificio y juntaron a los empleados del Ministerio en una sala. Los soldados rebeldes interrumpieron la programación habitual del personal de Eri-TV y obligaron al Sr. Asmalesh Abreha, oficial superior del Ministerio y Director de la cadena, a leer en directo el comunicado que habían preparado. El comunicado exigía la aplicación de la Constitución de 1997 y pedía la liberación de todos los presos políticos, así como los encarcelados por tratar de salir de Eritrea. Después de la segunda frase del comunicado, la transmisión en directo se vio interrumpida de manera abrupta mientras que las unidades militares del Gobierno comenzaron a rodear el Ministerio y se desplegaron otras tropas alrededor del palacio presidencial y en el aeropuerto.

20. Posteriormente tuvo lugar una serie de maniobras militares en Asmara, mientras que las calles se vaciaron de civiles, aunque no se informó de enfrentamientos ni disparos durante el resto del día. Hacia las 22.00 horas los soldados rebeldes dejaron en libertad al personal del Ministerio y la cadena de televisión y abandonaron “Forto” para regresar a sus cuarteles en el sur de Eritrea, sin oposición alguna de las tropas leales. Los empleados regresaron a sus hogares sanos y salvos. A la mañana siguiente, 22 de enero de 2013, las condiciones en Asmara habían vuelto a la normalidad y los residentes de la ciudad reanudaron sus actividades comerciales y de otra índole. Sin embargo, hubo numerosas protestas contra las embajadas de Eritrea en todas las comunidades de expatriados en los días posteriores¹¹.

21. El Grupo de Supervisión ha recibido información según la cual una serie de altos mandos militares y funcionarios del Gobierno habían contemplado la posibilidad de establecer contacto con los coordinadores del levantamiento, pero que se habían echado atrás rápidamente después de que fuera evidente que la sublevación había perdido todo su impulso. Las fuentes del Grupo de Supervisión confirman que el plan había recibido la orientación de diversos militares de alta graduación del ejército, en particular el General Woldeyohannes. Las mismas fuentes dentro del régimen, así como exoficiales del ejército eritreo, confirman también que los oficiales de inteligencia militar que se habían infiltrado en el

¹⁰ Comunicaciones por Skype con fuentes confidenciales de Eritrea; enero, febrero y marzo de 2013.

¹¹ El 24 de enero de 2013 hubo una protesta en la embajada de Eritrea en Londres, y en los días siguientes se produjeron manifestaciones similares en Roma, Milán, Berlín, Washington, D.C., y Tel Aviv, todas ellas ciudades con una presencia considerable de población eritrea.

levantamiento impidieron que cobrara mayor impulso un plan para llevar a cabo un golpe de estado completo¹².

22. El Grupo de Supervisión entiende que uno de los principales oficiales de inteligencia involucrado en la desactivación del golpe fue el General de Brigada Hadish Ephrem, estrecho confidente del Coronel Saleh Osman durante la guerra de independencia de Eritrea y que, por tanto, estaba bien situado para penetrar el círculo de conspiradores¹³. Ephrem es un miembro clave de la red oficiosa de inteligencia militar del Presidente Afwerki y anteriormente había sido detenido y deportado desde Kenya tras huir de Somalia en 2007 después de la derrota de la Unión de Tribunales Islámicos.

23. Durante las semanas posteriores al levantamiento se detuvo a decenas de personas, entre ellos el Coronel Saleh Osman, varios de sus partidarios y otros funcionarios gubernamentales de su región. Entre los detenidos figuraban Abdallah Jaber, Jefe de Asuntos de Organización del Frente Popular para la Democracia y la Justicia, y Mustafa Nur Hussein, administrador de la Zona Meridional¹⁴. Se informó de que posteriormente Osman se había suicidado.

24. Tras la disolución del levantamiento, los funcionarios de Eritrea hicieron referencias discretas a interlocutores diplomáticos respecto de la fe musulmana de la mayoría de los que se sublevaron¹⁵, lo que indica una política deliberada de presentar la insurrección como un asunto motivado por la religión, mientras que las exigencias de los rebeldes eran de carácter político.

25. En general, aunque han surgido fisuras profundas en las esferas política y militar de Eritrea, es evidente que el núcleo duro del régimen ha diseñado mecanismos para controlar y mitigar la oposición de comandantes militares de alta graduación cuyas relaciones con el Presidente Afwerki se han enrarecido. Los oficiales militares más leales al Presidente parecen ser los que forman parte del aparato oficioso de seguridad e inteligencia, con experiencia en operaciones regionales encubiertas y probablemente provistos de financiación abundante debido a su proximidad a la Oficina del Presidente y sus conexiones con las operaciones financieras internacionales ilícitas.

B. Relaciones con el Gobierno Federal de Somalia

26. Se ha informado al Grupo de Supervisión en numerosas ocasiones sobre la mejora de las relaciones diplomáticas entre Asmara y Mogadiscio desde la elección del Presidente Hassan Sheikh Mohamud de Somalia en septiembre de 2012. Aunque Eritrea aún no ha reconocido oficialmente al Gobierno Federal de Somalia, ha cultivado estrechos contactos con altos funcionarios del Gobierno que actúan bajo la influencia de Asmara, lo cual ofrece a Eritrea un punto de partida estratégico para vincular sus políticas exteriores regionales con el Gobierno Federal. Esa influencia es significativa, habida cuenta de la creciente tensión entre el Gobierno Federal y la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD) respecto del control

¹² Entrevista con fuentes eritreas en comunicación con oficiales militares en Asmara.

¹³ Entrevista con un exoficial eritreo con acceso a fuentes gubernamentales eritreas próximas al levantamiento de 21 de enero de 2013.

¹⁴ Comunicación por Skype con fuente eritrea, 28 de enero de 2013.

¹⁵ Reunión con fuente diplomática, 23 de enero de 2013.

político y militar del puerto de Kismaayo, y dadas las relaciones entre Eritrea y una red de elementos perturbadores vinculada a Al-Shabaab, que participa activamente en el fortalecimiento de la capacidad militar en la ciudad y sus alrededores.

27. Diplomáticos en representación del Gobierno Federal de Somalia han dicho al Grupo de Supervisión que la relación de Eritrea con el Gobierno Federal ha sido facilitada en parte por el Gobierno de Qatar, que ha cultivado fuertes vínculos con Eritrea a lo largo de los últimos años¹⁶. De hecho, la maquinaria política del Presidente Hassan Sheikh se ha beneficiado de donaciones para su campaña procedentes de Qatar por valor de varios millones de dólares (véase el anexo 5.1 del informe del Grupo de Supervisión relativo a Somalia). A su vez, Doha ha facilitado las negociaciones entre el Gobierno Federal y Hassan Dahir Aweys, expresidente de la Alianza para la Reliberación de Somalia-Asmara (ARS-Asmara) y Hizbul Islam, que sigue siendo parte de la maquinaria militar de Al-Shabaab. El Gobierno de Qatar acogió a Hassan Sheikh en Doha del 3 al 5 de marzo de 2013; durante su estancia representantes del Gobierno Federal se reunieron con delegados de Al-Shabaab para celebrar conversaciones facilitadas por el Jeque Omar Iman Abubakar, primer presidente del ya desaparecido Hizbul Islam. Entre los asistentes había representantes de Mukhtar Robow, comandante de Al-Shabaab¹⁷. El Grupo ha recibido información fidedigna según la cual el Jeque Omar Iman Abubakar mantiene estrechos vínculos con Eritrea y viaja con frecuencia al Yemen, donde tienen lugar algunas de sus negociaciones políticas¹⁸.

28. Un canal político clave entre el Gobierno Federal de Somalia y el Estado de Eritrea es Ahmed Abdi Hashi, "Hashara", antiguo Embajador de Somalia ante las Naciones Unidas (2002 y 2004) y antiguo dirigente de la ya desaparecida ARS-Asmara. Hashara ha asesorado sobre los asuntos de Somalia al Presidente Afwerki de Eritrea durante su residencia a tiempo parcial en Asmara¹⁹, y ha sido acogido y remunerado por Asmara por lo menos hasta 2012²⁰. También ha asesorado al Presidente Hassan Sheikh sobre cuestiones de relaciones exteriores desde su nombramiento como asesor de la Presidencia en 2012. Durante la visita de Hassan Sheikh a Bruselas los días 30 y 31 de enero de 2013, Hashara fue el intermediario clave en una reunión entre el Presidente y una delegación de Eritrea²¹.

¹⁶ Información proporcionada por dos fuentes diplomáticas del Gobierno Federal de Somalia el 23 de octubre de 2012 y el 15 de enero de 2013.

¹⁷ Información sobre las negociaciones con Hassan Dahir Aweys proporcionada por una fuente del Ministerio de Relaciones Exteriores de Somalia, 27 de febrero de 2013. Información sobre las negociaciones con Al-Shabaab proporcionada por un exmiembro de Hizbul Islam el 1 de abril de 2013, una fuente de inteligencia de Somalia el 26 de marzo de 2013, y un excaudillo somalí el 4 de abril de 2013. Varias fuentes diplomáticas también han corroborado que estas reuniones tuvieron lugar.

¹⁸ Diplomático del Gobierno Federal de Somalia, 23 de octubre de 2012, y exministro del Gobierno de Somalia, 4 de abril de 2012. Información proporcionada también por un exmiembro de la ARS-Asmara que mantiene contactos activos con Omar Iman.

¹⁹ Entrevistas con un asociado de Hashara, 4 de abril de 2013, y con exmiembros de ARS-Asmara y un oficial del Gobierno Federal, 16 de septiembre y 24 de octubre de 2012.

²⁰ Una fuente que está en la nómina del Gobierno de Eritrea informó al Grupo de Supervisión de que el 11 de septiembre de 2012 Hashara viajó a Asmara antes de trasladarse a Mogadiscio en agosto de 2012 y recibió apoyo financiero del Gobierno de Eritrea en 2012. Un exministro somalí con acceso a la Presidencia de Somalia informó al Grupo de Supervisión el 4 de abril de 2013 de que Hashara también hace de asesor del Presidente Afwerki de Eritrea.

²¹ Entrevista con un exministro somalí con acceso a la Presidencia de Somalia, 4 de abril de 2013.

29. En reuniones privadas con diplomáticos en 2012, Hashara propuso un nuevo acuerdo de paz entre el Gobierno Federal de Somalia y exintegrantes de la ARS-Asmara e integrar a estos en las instituciones gubernamentales²². Durante una de estas conversaciones, Hashara confirmó que el antiguo representante de la ARS-Asmara y de Hizbul Islam en Asmara, el General Jama Mohamed Ghalib, formaba parte de su alianza política. Varios funcionarios del Gobierno de Somalia que mantienen estrechos contactos con la Presidencia del país han confirmado que el General Ghalib actúa como agente de Eritrea y mantiene contactos periódicos y continuos con Asmara²³.

30. Personas cercanas al General Ghalib han informado al Grupo de Supervisión de que este ha participado en reuniones con diversos agentes somalíes del ámbito de influencia de Asmara que forman parte de una red de elementos perturbadores con conexiones con Al-Shabaab²⁴. El Gobierno Federal de Somalia ha aprovechado esta red de elementos perturbadores para acrecentar la influencia militar del Gobierno en Kismaayo, en un intento por contrarrestar el control de facto de la ciudad por la milicia Ras Kamboni, que ocupa Kismaayo bajo la tutela de las Fuerzas de Defensa de Kenya desde que conjuntamente “liberaron” la ciudad de las fuerzas de Al-Shabaab en septiembre de 2012.

31. Si bien el Grupo de Supervisión considera a Ras Kamboni un obstáculo para la paz y la seguridad, especialmente debido al papel de la milicia en la exportación de carbón vegetal producido por Al-Shabaab desde el puerto de Kismaayo (véase el anexo 9 del informe del Grupo de Supervisión relativo a Somalia), también sigue estando profundamente preocupado por la naturaleza cuestionable de los aliados de Mogadiscio, algunos de los cuales son caudillos ambiciosos con conexiones a Al-Shabaab, pero que se guían principalmente por agendas personales para lograr el control político y militar de Kismaayo, lo que en última instancia perjudica al Gobierno Federal de Somalia.

32. El Grupo de Supervisión ha obtenido pruebas de la facilitación directa por Eritrea de esos aliados. Si bien esa política podría dar la impresión de que Eritrea apoya al Gobierno Federal de Somalia, en realidad Asmara parece estar estableciendo contactos con elementos perturbadores para reconstituir una alianza basada en clanes en Somalia que es hostil hacia Etiopía y Kenya, lo que perturba las relaciones entre el Gobierno Federal y la IGAD y socava los esfuerzos del Gobierno Federal para ampliar y ejercer su autoridad legítima.

33. Históricamente, muchos de los vecinos de Somalia han intentado mantener bases de poder leales dentro del país. Este apoyo a diferentes facciones políticas en Somalia no constituye de por sí una violación de las resoluciones del Consejo de Seguridad. Sin embargo, el apoyo de Asmara a esta red de aliados en particular, que participa en actos que amenazan la paz y la seguridad y que mantiene estrechas relaciones con Al-Shaabaab, sí constituye una violación de las resoluciones del Consejo. El Grupo de Supervisión tiene pruebas documentales de las conexiones

²² Entrevista con fuente diplomática, 17 de septiembre de 2012.

²³ Entrevista con un oficial del Gobierno Federal de Somalia con contactos periódicos con la Presidencia, 15 de marzo de 2012. Entrevista con un oficial superior de seguridad somalí, 21 de enero de 2013. Entrevista con un exministro del interior somalí que mantiene contactos en la Presidencia, 4 de abril de 2013.

²⁴ Entrevista con un oficial del Gobierno Federal de Somalia, 15 de marzo de 2013, y con un exministro somalí, 4 de abril de 2013.

directas entre Asmara y un dirigente de Al-Shabaab que es una figura importante en esta red.

III. Apoyo a las redes de elementos perturbadores en Somalia

A. Tensiones entre clanes en Somalia

34. En su informe relativo a Somalia el Grupo de Supervisión ha documentado la mejora de las relaciones entre el Gobierno Federal de Somalia y exmiembros del grupo rebelde ARS-Asmara, parte del ya desaparecido Hizbul Islam.

35. Esta reconciliación política también ha coincidido con la creciente influencia en Mogadiscio de una serie de caudillos y figuras políticas que pertenecen al clan hawiye/habar gidir/ayr, que era la columna vertebral de la antigua Unión de Tribunales Islámicos que gobernó gran parte del sur de Somalia hasta que fue derrotada por las fuerzas etíopes en 2006.

36. El Grupo de Supervisión también ha documentado la mejora de las relaciones entre el Gobierno Federal de Somalia y aliados darod/marehan. Desde septiembre de 2012, el Gobierno Federal se ha topado con una considerable resistencia de las fuerzas darod/ogaden de la milicia Ras Kamboni del Jeque Ahmed Madobe, que expulsó a Al-Shabaab de Kismaayo y estableció su propia presencia militar con apoyo militar keniano. En respuesta a ello, y en un contexto en que las escaramuzas militares van en aumento entre combatientes de Ras Kamboni y darod/marehan en Kismaayo, el Gobierno Federal ha financiado el despliegue de fuerzas armadas darod/marehan en Kismaayo en tránsito por territorio de Al-Shabaab.

37. Algunos caudillos y políticos del clan hawiye/habar gidir/ayr están presionando a favor del restablecimiento de su hegemonía militar, que existía antes de la intervención de Etiopía en 2006, mientras que otros miembros del clan están forjando alianzas con elementos darod/marehan que están fortaleciendo la oposición militar hacia Ras Kamboni en Kismaayo. Los caudillos involucrados en esas actividades incluyen a exdirigentes de la antigua Alianza del Valle del Juba, alianza armada dominada por los darod/marehan y hawiye/habar gidir/ayr que controló Kismaayo entre 1999 y 2006.

38. El Grupo de Supervisión ha obtenido pruebas del apoyo de Eritrea a personas de esta red, en particular a agentes y colaboradores de Al-Shabaab. Como tal, la relación de Eritrea con estas personas como agentes influyentes, si bien pretende ser un acto de apoyo al Gobierno Federal de Somalia, constituye de hecho una amenaza a la paz y la seguridad en Somalia, y es también un obstáculo para la normalización de las relaciones entre el Gobierno Federal y sus asociados de la IGAD.

B. Apoyo eritreo a elementos perturbadores en Somalia meridional

39. El Grupo de Supervisión ha recibido pruebas concretas de que prosigue el apoyo eritreo a Mohamed Wali Sheikh Ahmed Nuur, jefe del clan darod/marehan

aliado de Al-Shabaab, que ha sido mencionado como agente de Eritrea en dos de sus informes anteriores²⁵.

40. Ahmed Nuur sigue movilizando a Al-Shabaab en la región de Gedo en Somalia meridional. Este movilizó a combatientes darod/marehan de Al-Shabaab para que cooperaran y permitieran el paso por territorio de Al-Shabaab a 200 combatientes darod/marehan desplegados por el Gobierno Federal de Somalia desde El Waak hasta unos 50 km al oeste de Kismaayo el 6 de marzo de 2013, como parte de su fortalecimiento militar para hacer frente a Ras Kamboni. Este despliegue fue coordinado también por Barra Aden Shire Hiiraale, antiguo caudillo darod/marehan y jefe de las milicias de la Alianza del Valle del Juba y actual aliado del Gobierno Federal²⁶. Uno de los intermediarios clave entre las fuerzas darod/marehan alineadas con el Gobierno y los combatientes darod/marehan en el seno de Al-Shabaab ha sido Abdurahman Filow²⁷ (darod/marehan), antiguo subalterno de Hiiraale en la Alianza del Valle del Juba que se convirtió en un alto comandante de Al-Shabaab en Kismaayo antes de su expulsión por las Fuerzas de Defensa de Kenya y las fuerzas de Ras Kamboni en septiembre de 2012. También ha expresado públicamente su oposición a la creación de un estado autónomo meridional de Jubalandia dominado por Ras Kamboni.

41. Mientras tanto, Hiiraale se trasladó a Kismaayo con varias decenas de combatientes a finales de abril de 2012 y estableció una base operacional en su residencia en la ciudad, mientras que Filow ha seguido operando como comandante de Al-Shabaab, tomando la iniciativa en las campañas de reclutamiento en Jamaame en marzo de 2013. Filow también fue responsable de un ataque de Al-Shabaab contra Kismaayo el 4 de abril de 2013, cuando sus militantes lanzaron cuatro proyectiles explosivos en la zona situada entre el antiguo aeropuerto y la universidad de la ciudad²⁸.

42. El Grupo de Supervisión ha obtenido información que indica que, durante 2012, funcionarios de la Embajada de Eritrea en Nairobi dijeron a Ahmed Nuur que preparara una visita a Jartum para reunirse con Mohamed Mantai, Embajador de Eritrea en el Sudán. Los mensajes de texto de Ahmed Nuur, que el Grupo de Supervisión inspeccionó en diciembre de 2012, confirman que este se desplazó a Jartum. Ahmed Nuur ha admitido en privado que ha tratado de lograr la asistencia

²⁵ El Grupo de Supervisión informó de que Ahmed Nuur ejercía de coordinador político para Al-Shabaab y que su hermano era una figura militar superior en el grupo armado. Además, las importantes contribuciones financieras efectuadas por Eritrea a Ahmed Nuur incluían una transferencia en efectivo documentada de 20.000 dólares por la Embajada de Eritrea en Nairobi en 2008 (véase S/2010/91, párr. 63, y S/2011/433, párrs. 320 y 321).

²⁶ Entrevista celebrada el 11 de abril de 2013 con un oficial del Gobierno Federal de Somalia con acceso a la planificación de debates relacionados con el despliegue y corroborado por dos fuentes de seguridad diplomáticas, así como por una fuente marehan con acceso al entorno de Hiiraale. Información corroborada por fuentes marehan con acceso a los círculos gubernamentales. Otro oficial del Gobierno somalí informó al Grupo de Supervisión de que Ahmed Nuur había mantenido conversaciones con Hiiraale antes del despliegue de 6 de marzo de 2013 para prometer el apoyo político de sus aliados marehan en la región de Gedo.

²⁷ Según fuentes confidenciales, durante finales de 2012 y 2013, Filow ha negociado con el Gobierno Federal de Somalia la conversión de los combatientes darod/marehan de Al-Shabaab en fuerzas alineadas con el Gobierno entre las filas de Ahlu Sunna wal Jama'a (ASWJ).

²⁸ La información relativa a la implicación continua de Filow se documenta en varios informes confidenciales de inteligencia de principios de 2013. La información relativa al ataque del 4 de abril de 2013 contra Kismaayo fue proporcionada por un oficial de inteligencia militar.

financiera de Eritrea a fin de dar impulso a la revitalización de la antigua red de Hizbul Islam y para introducirse en las instituciones del Gobierno Federal de Somalia²⁹. El Grupo también ha obtenido pruebas concretas de las comunicaciones telefónicas entre la línea telefónica de Ahmed Nuur en Somalia y un número de telefonía fija en Asmara a finales de 2012. El número ha sido identificado por un funcionario eritreo como una línea fija de la sede del Frente Popular para la Democracia y la Justicia en Asmara³⁰.

43. Mohamed Mantai, Embajador de Eritrea en el Sudán, es conocido por haber sido deportado de Kenya tras una visita a Somalia en septiembre de 2009, donde se reunió con miembros de Al-Shabaab y otros grupos armados (véase S/2011/433, anexo 8.5). Mantai es un antiguo agente de la brigada 72, unidad de inteligencia militar de las Fuerzas de Defensa de Eritrea, y actualmente está destacado en Jartum, como Embajador en el Sudán y como embajador en funciones en la República Islámica del Irán. Además de su reunión con Ahmed Nuur, también ha mantenido contactos periódicos con otros somalíes en Jartum durante 2012 y 2013³¹.

44. Según fuentes en contacto directo con Ahmed Nuur, este ha admitido mantener relaciones estrechas con el caudillo Abdi Nur Siad (alias Abdi Wal) del clan hawiye/habar gidir/ayr.

45. Abdi Wal fue cofundador de la Alianza para la Restauración de la Paz y la Lucha contra el Terrorismo, grupo de caudillos que anteriormente intentó expulsar sin éxito a la Unión de Tribunales Islámicos. No obstante, Abdi Wal es ahora un estrecho aliado de Zakaria Mohamed Haji Abdi, exdirigente de la ARS-Asmara, a quien ofrece seguridad en Mogadiscio³². Se sabe que goza de la lealtad de unos 100 combatientes en Mogadiscio y participa también en asesinatos por encargo según activistas de la sociedad civil y asociados suyos entrevistados por el Grupo de Supervisión³³. Además, goza de la lealtad de un número indeterminado de combatientes ayr entre las filas de la ASWJ, milicia alineada con el Gobierno Federal³⁴.

46. El Grupo de Supervisión también ha recibido testimonios fidedignos de que Abdi Wal está conectado a las redes de piratería y Al-Shabaab, y lo ha corroborado

²⁹ Información proporcionada por una fuente que opera actualmente como agente y que está en la nómina del Gobierno de Eritrea, 22 de diciembre de 2012.

³⁰ Información proporcionada a título confidencial.

³¹ Entrevistas con dos exoficiales eritreos que trabajaron en la Embajada de Eritrea en Jartum, 1 y 11 de febrero de 2013; también con una fuente en la nómina del Gobierno eritreo, 3 de octubre de 2013. La información sobre sus reuniones con otros somalíes aparte de Mohamed Mantai ha sido proporcionada por una fuente militar eritrea de rango superior con conexiones con la Embajada de Eritrea en Jartum, 18 de febrero de 2013.

³² Tres fuentes distintas del Grupo de Supervisión han sido testigos de reuniones entre Haji Abdi y Abdi Wal. Fuentes que han participado en esas reuniones han confirmado que Abdi Wal se encarga del cuerpo de seguridad de Haji Abdi.

³³ Información obtenida de un informe militar interno confidencial y de dos funcionarios gubernamentales somalíes que son conocidos directos de Abdi Wal, 20 de septiembre y 19 de noviembre de 2012, así como una fuente de la ASWJ, 22 de septiembre de 2012.

³⁴ Información proporcionada por un funcionario gubernamental somalí en comunicación directa con Abdi Wal, 24 de noviembre de 2012, y corroborada mediante una fuente de la ASWJ.

mediante el análisis de sus registros de llamadas³⁵. Además, Abdi Wal estuvo involucrado en un ataque contra el aeropuerto internacional de Mogadiscio el 1 de noviembre de 2012, durante el cual se lanzó una granada propulsada por cohete contra contenedores que pertenecían a la Misión de la Unión Africana en Somalia (AMISOM)³⁶.

47. Según fuentes en comunicación directa con Abdi Wal, este ha afirmado en reuniones a puerta cerrada que colabora estrechamente con Hirale y Mahad Mohamed Ali (alias ‘Karate’), oficial superior de inteligencia de Al-Shabaab del clan hawiye/habar gidir/ayr³⁷. En febrero de 2013 durante una reunión entre Haji Abdi, Abdi Wal y el General Ghalib en Mogadiscio, Abdi Wal confirmó que se había aliado con el Gobierno de Eritrea y que, junto con Hiiraale, Ahmed Nuur de Al-Shabaab formaba parte de su alianza política³⁸.

48. En dos reuniones privadas separadas, Abdi Wal dijo que formaba parte de un plan para recuperar el poder político de exmiembros de la Unión de Tribunales Islámicos y crear inestabilidad en Mogadiscio hasta que se dieran más cargos a miembros del clan hawiye/habar gidir/ayr en el Gobierno Federal de Somalia³⁹. El Grupo de Supervisión ha obtenido un testimonio directo según el cual Abdi Wal y su padrino político y antiguo caudillo, Mohamud Afrah Qanyare⁴⁰ (hawiye/habar gidir/murosade), mantienen contactos periódicos con funcionarios de la Presidencia somalí y han pedido una mayor proporción de armas para los combatientes del clan hawiye/habar gidir, advirtiendo al Gobierno de que no dé un trato favorable a las unidades armadas hawiye/abgaal⁴¹.

³⁵ Información recibida por un funcionario del Gobierno somalí en comunicación directa con Abdi Wal, 23 de octubre de 2012. Sus registros telefónicos muestran conexiones con Abdirahman Abdulahi Haji, alias Suhufi, un conocido cabecilla pirata y financiero del clan hobyo-haradhere involucrado en muchos casos de secuestro y raptos, como el buque pesquero “*Jahan*” y los buques mercantiles “*Asphalt Venture*” y “*Samho Jewelry*”, y los secuestros de Michael Scott Moore, trabajadores de asistencia humanitaria de Médecins sans Frontières y empleados de un grupo danés de remoción de minas. Según fuentes navales internacionales, Suhufi también se ha mantenido en contacto con personas vinculadas a Al-Shabaab.

³⁶ Se sabe que Abdi Wal se encuentra en la zona del aeropuerto. Una fuente de inteligencia militar declaró que había recibido informes de la implicación de Abdi Wal tras el interrogatorio de algunos de los autores del ataque. El Grupo de Supervisión corroboró este punto con una fuente ayr en Mogadiscio que tiene acceso al equipo de seguridad de Abdi Wal. Varios informes indican que el incidente se debió a una disputa financiera entre Abdi Wal y el General Abdullahi Gaafow Mohamud, Director de Inmigración y Naturalización en el aeropuerto internacional de Mogadiscio, que recibe servicios de protección personal de Abdi Wal y su estrecho aliado Mohamud Afrah Qanyare.

³⁷ Entrevista con un contacto personal de Abdi Wal, 23 de octubre de 2012. El Grupo de Supervisión ha verificado, a través de registros telefónicos, que la fuente ha estado en comunicación directa con Abdi Wal.

³⁸ Información proporcionada por un testigo, 16 de marzo de 2013.

³⁹ Entrevista con un contacto personal de Abdi Wal, 29 de noviembre de 2012 y 15 de enero de 2013.

⁴⁰ Qanyare es un conocido excaudillo de la Alianza para la Restauración de la Paz y la Lucha contra el Terrorismo. Fue restituido como parlamentario en 2012 por el Presidente del Tribunal Supremo de Somalia después de haber sido considerado no apto por el comité de selección técnica encargado de preseleccionar a candidatos.

⁴¹ Entrevista con un oficial del Gobierno de Somalia con conocimiento directo de la conversación, 15 de enero de 2013.

49. La función de Eritrea de apoyo a la coalición de las facciones hawiye/habar gidir/ayr y darod/marehan halla eco en una amplia alianza entre ambos grupos implícita en la antigua Alianza del Valle del Juba. A este respecto, el Grupo de Supervisión ha recibido información según la cual Hiiraale ha coordinado la infiltración de darod/marehan en Kismaayo con Hassan Galad, antiguo caudillo hawiye/habar gidir/ayr que formó parte de la Alianza del Valle del Juba⁴².

50. Parece que Hassan Galad está uniendo las fuerzas que le son leales con las fuerzas leales al General Mohamed Roble Jimale “Gobale”, comandante de la tercera brigada del Ejército Nacional de Somalia, así como con las fuerzas leales a Yusuf Mohamed Siyaad “Indha’adde”, exjefe de defensa para la milicia ARS-Asmara respaldado por Eritrea⁴³. Tanto “Gobale” como “Indha’adde” pertenecen al clan hawiye/habar gidir/ayr y se sabe que colaboran estrechamente.

51. La tercera brigada del Ejército Nacional de Somalia es principalmente una unidad hawiye/habar gidir/ayr integrada por unos 840 hombres. Su tamaño es entre un 30% y un 50% inferior al de las otras cinco brigadas que protegen la región de Banadir que rodea Mogadiscio⁴⁴. Indha’adde ya no forma parte de las estructuras militares oficiales del Ejército Nacional de Somalia, pero controla por lo menos a 300 milicianos, muchos de los cuales están integrados en la tercera brigada que ocupa territorio en las afueras de Mogadiscio y Merka y a lo largo del corredor de Afgoye⁴⁵.

52. El Grupo de Supervisión ha detallado una serie de amenazas a la paz y la seguridad por parte de elementos de la tercera brigada y por Indha’adde (véase el anexo 3.3 del informe del Grupo de Supervisión para Somalia). Funcionarios del Gobierno Federal de Somalia explicaron al Grupo que Indha’adde ha seguido actuando como elemento perturbador con objeto de potenciar su influencia política a la hora de obtener concesiones del Gobierno, con el fin de mantener su base de poder militar para promover un programa político en nombre de antiguos miembros de la ARS-Asmara y Hizbul Islam.

53. El Grupo de Supervisión ha obtenido testimonios directos de una reunión en enero de 2013 entre Indha’adde y Kamal Hassan Gutale (hawiye/habar gidir/suleiman), Jefe de Gabinete del Presidente Hassan Sheikh⁴⁶. La reunión fue facilitada por el Jeque Abdulkadir Ali Omar (hawiye/habar gidir/suleiman), antiguo Ministro del Interior del Gobierno Federal de Transición. Según numerosos

⁴² El 1 de marzo de 2013, un oficial del Gobierno de Somalia dijo al Grupo de Supervisión que Hiiraale y Galad habían llegado a Mogadiscio para “promover la reactivación” de la Alianza del Valle del Juba mediante el apoyo del Gobierno Federal de Somalia. El 15 de marzo de 2013, otro oficial del Gobierno de Somalia dijo al Grupo de Supervisión que el ataque contra Kismaayo fue coordinado a través de la Oficina del Primer Ministro y contó con la participación de Hiiraale y Galad.

⁴³ Información proporcionada por un oficial del Gobierno de Somalia, Mogadiscio, 1 de marzo de 2013, y un exmiembro de la ARS-Asmara próximo a Indha’adde, Mogadiscio, 16 de octubre de 2012.

⁴⁴ Cifras y jerarquía de mando proporcionadas por una fuente confidencial con registros de la tercera brigada. Las otras cinco brigadas están integradas por una mezcla de otros clanes hawiye, principalmente los abgaal, hawadle y murosade. Algunos elementos darod/marehan y de otros clanes minoritarios también forman parte de algunas de las brigadas.

⁴⁵ Sobre la base de estimaciones de la AMISOM y el Gobierno Federal de Transición de fecha 21 de julio de 2011, y entrevistas con fuentes confidenciales con acceso a la tercera brigada.

⁴⁶ Entrevista con testigo presencial, Mogadiscio, 15 de enero de 2013.

diplomáticos y asociados, el Jeque Abdulkadir Ali Omar estuvo involucrado en el secuestro de dos oficiales de seguridad franceses en 2009, tiene pasaporte eritreo y es un agente del ámbito de influencia de Asmara⁴⁷. Durante la reunión, Gutale e Indha'adde debatieron opciones para el apoyo del Gobierno Federal de Somalia a los combatientes de los clanes leales a Indha'adde⁴⁸.

54. Como se detalla anteriormente, el Grupo de Supervisión ha documentado el apoyo de Eritrea a miembros de la red de elementos perturbadores, estrategia motivada por la política de Eritrea de establecer su propia estructura satélite en Somalia. Si bien el Gobierno Federal de Somalia tal vez tenga inquietudes legítimas en relación con el monopolio del poder en Kismaayo y de su capacidad para proyectar su propia influencia en la región meridional de Jubalandia, las redes políticas y militares empleadas por el Gobierno Federal se han dedicado a agendas con fines particulares que constituyen una amenaza a la paz y la seguridad. El apoyo eritreo a esas redes de clanes solo puede agravar los trastornos para la paz y la seguridad y crear un entorno más hostil entre el Gobierno Federal de Somalia y la IGAD.

IV. Operaciones regionales de inteligencia de Eritrea

55. Mientras que el Gobierno de Eritrea anteriormente coordinó gran parte de la financiación de los grupos armados somalíes y otras actividades ilícitas desde su Embajada en Nairobi, ahora ha trasladado y diversificado esas operaciones al Sudán, Sudán del Sur, Uganda y el Yemen y ha encabezado una serie de operaciones comerciales en esos lugares. Estas redes de inteligencia y comerciales crean importantes estructuras de apoyo para que Asmara pueda ejecutar políticas de desestabilización regional, incluida la prestación de apoyo y asistencia a representantes de Al-Shabaab como se indica a continuación. El Grupo de Supervisión también ha obtenido más información sobre los vínculos cada vez más estrechos entre Eritrea y la República Islámica del Irán en apoyo de sus estructuras regionales de inteligencia.

A. Operaciones de los servicios de inteligencia de Eritrea en el Sudán

56. Como se indica en un informe anterior (S/2011/433), el Grupo de Supervisión obtuvo pruebas concretas de transferencias financieras de la Embajada de Eritrea en Nairobi a diversas personas que forman parte de Al-Shabaab. Varias fuentes cercanas a la Embajada de Eritrea han explicado al Grupo que estas operaciones han cesado en buena medida en Nairobi debido al escrutinio de diversos organismos de inteligencia y seguridad y actualmente se coordinan a través de la Embajada de Eritrea en Jartum.

57. Una figura central en el mecanismo regional de inteligencia de Eritrea parece ser Mohamed Mantai, nombrado Embajador de Eritrea en el Sudán en abril de 2011.

⁴⁷ Información proporcionada por un oficial del Gobierno de Somalia con acceso a la Presidencia, 15 de enero de 2013.

⁴⁸ Información proporcionada por un funcionario del Gobierno Federal de Somalia, 18 de mayo de 2013.

En diciembre de 2012, Mantai también fue nombrado oficialmente Embajador no residente para la República Islámica del Irán⁴⁹.

58. Mantai, exoficial de la brigada 72, ala de inteligencia militar de las Fuerzas de Defensa de Eritrea, solía ejercer de administrador local y coordinar las operaciones transfronterizas de contrabando entre el Sudán y Eritrea. Como se indicó en un informe anterior sobre el Sudán (S/2011/433), estas operaciones transfronterizas son una fuente importante de financiación ilegal para funcionarios privilegiados del régimen eritreo y de fondos encubiertos para su distribución por la Embajada de Eritrea en Jartum. En 2009, Mantai fue expulsado de Kenya después de ser detenido por las fuerzas de seguridad tras regresar al país desde zonas del sur de Somalia controladas por Al-Shabaab. Mantai fue expulsado con otros dos oficiales de inteligencia eritreos, uno de los cuales era el Coronel Tewelde Habte Negash (véase S/2011/433, anexo 8.5).

59. El Grupo de Supervisión obtuvo testimonios directos y otras declaraciones relativas a la participación continua de Mantai en las actividades de contrabando transfronterizo entre el Sudán y Eritrea, sus contactos con Al-Shabaab, y su papel en el contrabando de armas a través de territorio sudanés.

60. Un empresario sudanés con contactos periódicos con Mantai ha presenciado varias reuniones entre Mantai y Hamid Abdallah, empresario radicado en Jartum valioso para los servicios de inteligencia de Eritrea y del Sudán y figura poderosa en el cartel de contrabando transfronterizo entre esos dos países⁵⁰.

61. El Grupo de Supervisión también ha confirmado reuniones entre Mantai y Mohamed Wali Sheikh Ahmed Nuur, celebradas en Jartum en diciembre de 2012. Una fuente militar eritrea con conexiones activas con la Embajada de Eritrea en Jartum confirmó que Mantai había organizado varias reuniones con contactos somalíes en Jartum a finales de 2012⁵¹. Una fuente que trabaja para el Gobierno de Eritrea con conexiones directas con Mantai confirmó que este también mantiene estrechas relaciones con el hijo de Yusuf Mohamed Siyaad “Indha’adde”, radicado en Jartum⁵².

62. Además, Mantai se ha puesto en contacto con oficiales de seguridad iraníes durante sus dos visitas a Teherán a lo largo de 2012⁵³. Un oficial de inteligencia eritreo en activo informó al Grupo de Supervisión de que, a finales de 2012, Teherán estaba coordinando actividades conjuntas de capacitación para oficiales de los servicios de inteligencia de Eritrea y el Sudán⁵⁴. Esta asistencia técnica y

⁴⁹ En sendas entrevistas de 1 y 11 de febrero de 2013, dos exfuncionarios del Gobierno de Eritrea que han trabajado en el Sudán confirmaron la designación doble de Mantai y sus contactos periódicos con el Embajador iraní en Jartum. La designación de Mantai como Embajador no residente para la República Islámica del Irán se ha confirmado también en un sitio web progubernamental (<http://www.shabait.com/news/local-news/11944-ambassador-mohammed-seid-mantai-presents-credentials-to-iranian-president>).

⁵⁰ Entrevista con un empresario sudanés, 16 de octubre de 2012.

⁵¹ Entrevista con una fuente militar eritrea, 18 de febrero de 2013..

⁵² Fuente confidencial a quien el Grupo de Supervisión entrevistó el 27 de octubre de 2012.

⁵³ Dos fuentes militares eritreas con conocimiento de los preparativos de viaje de Mantai también confirmaron que durante una de las visitas entre abril y mayo de 2012 este se reunió con funcionarios de seguridad iraníes. Entrevistas celebradas el 16 y el 18 de febrero de 2013.

⁵⁴ Información facilitada al Grupo de Supervisión el 20 de febrero de 2013.

capacitación para los servicios de seguridad de Eritrea puede constituir una violación del párrafo 5 de la resolución 1907 (2009) del Consejo de Seguridad.

63. El Grupo de Supervisión también ha recibido información sobre la participación de Mantai, en 2012, en las entregas de cargamentos de armas al puerto de Ageeg, puerto de playa natural y aislado en la costa sudanesa del Mar Rojo, próximo a la frontera con Eritrea (véase el anexo 1 para el mapa y coordenadas de Ageeg).

64. El puerto de Ageeg ha sido identificado por diversos exfuncionarios del Gobierno de Eritrea como uno de los puertos clave para la entrada de armas y contrabando en apoyo de combatientes del Frente de Liberación del Pueblo Eritreo durante la guerra de independencia eritrea⁵⁵. Las imágenes por satélite del puerto muestran un pequeño grupo de edificios en el flanco oriental de la cala del puerto, desde donde una carretera conduce directamente al este y atraviesa la frontera con Eritrea. El Grupo de Supervisión se ha puesto en contacto con una persona que ha visitado Ageeg y que ha confirmado la presencia de personal militar sudanés donde se encuentra el grupo de edificios⁵⁶.

65. Diversas fuentes independientes han informado al Grupo de Supervisión de que Mantai estuvo involucrado en la coordinación de la entrega de armas en Ageeg a finales de 2012, pero no se ha podido confirmar la fecha exacta de entrega⁵⁷.

66. No obstante, el Grupo de Supervisión tiene motivos para creer que esa información justifica que prosigan las investigaciones en vista de estos hechos y junto con las pruebas de una relación logística militar conjunta documentada anteriormente entre el Sudán y Eritrea (S/2011/433). En particular, el Grupo también afirma que las conclusiones de su informe anterior en que se detallaba la incautación de granadas propulsadas por cohete del tipo 69 idénticas a los rebeldes respaldados por el Sudán en el Sudán del Sur y a los rebeldes del Frente Nacional de Liberación de Ogaden respaldados por Eritrea, y con el mismo número de lote, indican claramente que el cargamento original se entregó en un solo lugar antes de ser dividido.

67. En un informe anterior el Grupo de Supervisión informó de que Eritrea había apoyado a George Athor Deng, comandante ya fallecido de los rebeldes de Sudán del Sur, cuyas tropas fueron las destinatarias de las granadas de tipo 69 (véase S/2011/433, párrs. 331 y 332). En 2013, el Grupo de Supervisión recibió información de un funcionario de las Naciones Unidas que había entrevistado a diversos excombatientes de Athor que confirmaba que este recibió armas pequeñas y armas ligeras por cauces eritreos⁵⁸.

⁵⁵ Antiguos oficiales del Gobierno de Eritrea radicados en el Sudán, entrevistados por separado en 2012.

⁵⁶ Comunicación por correo electrónico con testigos, 22 de febrero de 2013.

⁵⁷ Información proporcionada el 14 de diciembre de 2012 al Grupo de Supervisión por una fuente eritrea con conexiones con los círculos gubernamentales eritreos sobre una entrega en Ageeg a finales de octubre de 2012. Una fuente militar eritrea también facilitó información el 16 de febrero de 2013 en relación con una entrega en Ageeg a “finales de 2012”. Un empresario sudanés asociado de Mantai también ha confirmado que en marzo de 2012 Mantai estuvo involucrado en la coordinación de entregas de cargamento en Ageeg.

⁵⁸ Entrevista con un oficial de las Naciones Unidas, 14 de marzo de 2013.

B. Operaciones de los servicios de inteligencia de Eritrea en Sudán del Sur y Uganda

68. El Grupo de Supervisión ha obtenido información sobre las operaciones financieras y de inteligencia militar eritreas en Kampala y Juba. Las fuentes de inteligencia y eritreas en Kampala y Juba confirman que el partido en el poder en Eritrea, el Frente Popular para la Democracia y la Justicia, está al frente de diversas operaciones comerciales, desde restaurantes y hoteles en Kampala y Juba a la distribución de agua y la importación de alimentos y bebidas en Juba, a menudo en estrecha colaboración con empresarios ugandeses y de Sudán del Sur como socios comanditarios.

69. Las fuentes de Eritrea y de inteligencia han informado al Grupo de Supervisión acerca de un auge súbito en la actividad empresarial eritrea en Juba y especialmente en Kampala desde 2011. En 2011, el Grupo recibió registros que documentaban las contribuciones financieras hechas por empresarios eritreos a la Embajada de Eritrea en Nairobi (véase S/2011/433, anexo II), y ha confirmado que algunas de esas personas dirigen actualmente operaciones comerciales lucrativas en Juba y Kampala. Entre quienes realizaron contribuciones considerables en el pasado a la Embajada de Eritrea en Nairobi figura un empresario eritreo radicado en Kampala, Mussie Tekle Afeworki, que actualmente importa alimentos y cerveza alemana a Juba y también administra un negocio de distribución de agua en esa zona. Otro de los donantes es Teklehaimanot Teame, que dirige su negocio en Rwanda, pero que visita Kampala con frecuencia. Un tercer empresario mencionado como donante de la Embajada en Nairobi, Biniam Habtegerghish, lleva un restaurante en Kampala⁵⁹.

70. Se ha informado al Grupo de Supervisión de que muchos de esos empresarios, en particular el General de Brigada Te'ame Goitom Kinfu y el Coronel Tewolde Habte Negash, que han sido mencionados en un informe anterior del Grupo de Supervisión (véase S/2011/433) como principales facilitadores de Al-Shabaab en el pasado, mantienen estrechos vínculos con la comunidad de inteligencia militar de Eritrea⁶⁰. Además, el General Teklai Kifle "Manjus", destacada figura militar eritrea de quien se sabe que está involucrado en operaciones de tráfico de armas y personas en el Sudán oriental (véase S/2011/433), también fue visto en Kampala a fines de 2011⁶¹.

71. El Grupo de Supervisión ha determinado que Abdi Wal, caudillo somalí y agente de Eritrea, ha utilizado un número de teléfono de Kenya para llamar a contactos en Uganda. Uno de sus contactos es un somalí radicado en Kampala que habla tigrinyan conocido como Mohamed Ali Dahir. En la conversación telefónica escuchada por el Grupo, Dahir admite ser el contacto de Abdi Wal y tener relaciones estrechas con oficiales en el Consulado de Eritrea en Kampala. Durante la

⁵⁹ Los recibos oficiales del Gobierno de Eritrea documentaron la contribución a la Embajada de Eritrea en Nairobi por los empresarios mencionados (documentos obtenidos en 2011 por el Grupo de Supervisión y archivados en las Naciones Unidas). Perfiles de los empresarios y sus actividades comerciales en Kampala y Juba proporcionados por un oficial de inteligencia, Kampala, 27 de septiembre de 2012.

⁶⁰ Entrevista con un oficial de inteligencia, Kampala, 27 de septiembre de 2012, y con un exoficial militar eritreo con conocimiento de las operaciones eritreas en Juba y Kampala, 22 de septiembre de 2012.

⁶¹ Entrevista con un oficial de inteligencia, Kampala, 27 de septiembre de 2012.

conversación, Dahir confirmó que podía arreglar la compra de un pasaporte eritreo⁶².

72. En julio de 2012, cinco hombres eritreos, uno de los cuales era ciudadano alemán, fueron detenidos por la policía antiterrorista en Mbarara, en Uganda occidental, pero posteriormente fueron puestos en libertad. Una fuente de inteligencia en Kampala informó al Grupo de Supervisión de que la puesta en libertad de los cinco sospechosos fue posible gracias a un pago en efectivo de un empresario eritreo a la policía ugandesa⁶³.

73. Las fuentes de seguridad de Sudán del Sur y de Uganda han expresado en privado su preocupación porque las actividades comerciales respaldadas por Eritrea en sus jurisdicciones, y los incentivos en efectivo que generan, han complicado los esfuerzos policiales para hacer frente a las actividades ilícitas coordinadas por empresarios eritreos y oficiales de inteligencia eritreos asociados.

C. Operaciones de los servicios de inteligencia de Eritrea en el Yemen

74. Durante la guerra de independencia de Eritrea, el Frente de Liberación del Pueblo Eritreo (que pasó a denominarse Frente Popular para la Democracia y la Justicia en 1994) coordinó la entrega de suministros alimentarios, armas y contrabando desde puertos yemeníes, en especial, Adén. Después de la independencia de Eritrea en 1991, el Gobierno de Eritrea mantuvo numerosos agentes para ejercer influencia, operadores de barcos y contrabandistas en ciudades portuarias yemeníes, algunos de los cuales hoy día están involucrados en el envío de efectivo y el contrabando entre el Yemen y Eritrea⁶⁴.

75. El Grupo de Supervisión ha obtenido información que indica que el coordinador del blanqueo de dinero del Frente Popular para la Democracia y la Justicia y las operaciones de inteligencia de Eritrea en el Yemen es Mohamed Shuum, jefe de los servicios de inteligencia de Asmara en Saná.

76. Un asociado comercial y una fuente de los servicios de inteligencia eritreos conocidos por Shuum han informado al Grupo de Supervisión de que una de sus funciones principales es la recaudación de contribuciones en efectivo e impuestos a la renta gravados por el Gobierno de Eritrea a la comunidad empresarial eritrea en Jeddah (Arabia Saudita). Shuum recauda este dinero y coordina la entrega de efectivo desde el puerto de Hodeida en el Yemen al puerto eritreo de Massawa⁶⁵. También controla a diversos barqueros en otras ciudades portuarias yemeníes,

⁶² El Grupo de Supervisión escuchó esta conversación el 27 de marzo de 2013.

⁶³ Detención de cinco personas confirmada por una fuente de inteligencia, Kampala, 27 de septiembre de 2012, corroborada por una fuente de la policía ugandesa el 4 de abril de 2013 y cubierta en los medios de comunicación de Uganda (véase http://www.newvision.co.ug/article/fullstory.aspx?story_id=633485&catid=1&mid=53). Información sobre la liberación de los sospechosos proporcionada por una fuente de inteligencia, Kampala.

⁶⁴ Entrevista con un empresario eritreo con operaciones en el Yemen, 8 de marzo de 2013, y con un ex oficial militar de Eritrea con experiencia en operaciones en el Yemen, 16 de febrero de 2013.

⁶⁵ Entrevista con socio comercial de Shuum, 16 de octubre de 2012. Entrevista con una fuente de los servicios de inteligencia eritreos, 16 de febrero de 2012.

algunos de los cuales proceden de castas de eritreos mestizos que son parte yemeníes⁶⁶.

77. Shuum colabora estrechamente con el General de Brigada Te'ame Goitom Kinfu, oficial superior de inteligencia eritreo con un historial de cooperación con Al-Shabaab. Ambos se han reunido como mínimo una vez en Jeddah en 2012⁶⁷.

78. En su informe sobre Somalia (anexo 3.1), el Grupo de Supervisión ha documentado pruebas testimoniales relacionadas con la entrega de grandes cantidades de municiones y ametralladoras PKM por una embarcación operada por tripulación yemení y eritrea en el puerto de Hiis, en Somalilandia, a principios de enero de 2013. Esta información ha sido corroborada independientemente por una fuente confidencial en Somalilandia⁶⁸. Según uno de los cargadores, la carga fue trasladada a la localidad somalí de Erigavo siguiendo instrucciones de Mohamed Aydiid Jaama, empresario somalí identificado anteriormente por el Grupo de Supervisión como proveedor de armas al Frente Nacional de Liberación de Ogaden, respaldado por Eritrea⁶⁹. Un desertor de Al-Shabaab señaló en 2012 que Erigavo servía de base para el suministro de armas a Al-Shabaab en el nordeste de Somalia.

79. Comerciantes somalíes que faenan en el Golfo de Adén y realizan negocios en el Yemen han confirmado que Jaama realiza transacciones periódicas con comerciantes eritreos en puertos yemeníes⁷⁰. El Grupo de Supervisión ha recibido información según la cual otros somalíes alineados actualmente con las redes de elementos perturbadores somalíes y que ejercen de agentes de influencia para Eritrea visitan el Yemen con frecuencia. El Grupo de Supervisión ha identificado como mínimo a dos de esos agentes, el Jeque Omar Iman Abubakar y el General Jama Mohamed Ghalib, de quienes se sabe que visitan o coordinan reuniones políticas en el Yemen.

V. Violaciones del embargo de armas general y completo

80. El Grupo de Supervisión ha obtenido pruebas de varias violaciones del embargo de armas contra Eritrea impuesto por el Consejo de Seguridad en su resolución 1907 (2009), concretamente en el párrafo 5, que prohíbe “la venta o el suministro a Eritrea [...] de armamentos y material conexo de cualquier tipo, incluidas armas y municiones, vehículos y equipo militares, equipo paramilitar y piezas de repuesto para todo ello, así como de asistencia técnica, adiestramiento, asistencia financiera y de otro tipo, relacionados con las actividades militares o con el suministro, la fabricación, el mantenimiento o la utilización de esos artículos [...]”.

81. La información y la documentación obtenidas también indican que el Gobierno de Eritrea está tergiversando y ocultando sus procedimientos de adquisición de piezas de repuesto, vehículos, aeronaves y asistencia relacionados con actividades militares. Eritrea tiende a adquirir esos artículos mediante personas y entidades privadas que no tienen ninguna relación oficial con el Gobierno de Eritrea ni

⁶⁶ Información proporcionada por una fuente de inteligencia, Dubai, 15 de diciembre de 2012. Corroborado por un socio comercial de Shuum, 8 de marzo de 2013.

⁶⁷ Información proporcionada por una fuente de inteligencia eritrea, 16 de febrero de 2012.

⁶⁸ Información recibida de una fuente confidencial en abril de 2013.

⁶⁹ S/2012/544, anexo 2.3.

⁷⁰ Empresarios somalíes, Dubai, entrevistados entre el 8 y el 10 de marzo de 2013.

historial de participación previa en adquisiciones militares con el fin de ocultar los fines militares de esas adquisiciones.

82. El Grupo de Supervisión ha documentado la asistencia a una instalación de las Fuerzas de Defensa de Eritrea que sirve de taller central para la producción, la modificación y la reparación de equipo civil y militar y paramilitar. La instalación, situada en Asha Golgol a 9 kilómetros al suroeste del aeropuerto internacional de Asmara y conocida como Departamento para Talleres Gubernamentales, alberga amplios almacenes de piezas de repuesto para equipo militar y vehículos militares y civiles, incluidos tanques, y emplea a cientos de mecánicos y operadores de carga que se dedican a la fabricación, el reajuste y la reparación de dicho equipo y sistemas de armamento. La instalación es el centro logístico de las Fuerzas de Defensa de Eritrea y es visitada periódicamente por el Presidente Afwerki.

83. El Grupo de Supervisión también ha obtenido pruebas de asistencia técnica al Departamento de Talleres Gubernamentales por parte de Green Pine Associated Corporation, entidad de propiedad del Gobierno de la República Popular Democrática de Corea que exporta bienes y equipo relacionados con misiles balísticos y armas convencionales y que el Consejo de Seguridad designó para que se le aplicaran medidas selectivas en 2012⁷¹. Diversos empresarios italianos y de otros países europeos también están implicados en dicha cooperación técnica con el Departamento de Talleres Gubernamentales. Además, el Grupo de Supervisión ha obtenido pruebas de una operación sistemática y a gran escala organizada por un agente del Gobierno de Eritrea en 2012 para importar un gran número de vehículos militares dados de baja a Eritrea, algunos de los cuales se han enviado a Asha Golgol.

84. El Grupo de Supervisión también ha establecido que se exportaron a Eritrea aeronaves civiles para uso militar o para prestar asistencia a actividades militares, incluidos dos helicópteros civiles ligeros desde Italia y un avión de reacción comercial adquirido en los Estados Unidos de América por una compañía aérea privada, Nasair Eritrea, pero pilotado al menos en una ocasión por pilotos de la Fuerza Aérea de Eritrea. Estos casos demuestran la utilización de sociedades mercantiles por el Gobierno de Eritrea como tapadera para actividades militares.

85. Al Grupo de Supervisión le preocupa que los Gobiernos de Italia y los Emiratos Árabes Unidos no proporcionaran información adicional al Grupo a pesar de indicaciones claras de la prestación de asistencia por sus nacionales o desde sus territorios a actividades militares en Eritrea. El Grupo se reunió con representantes de las Misiones Permanentes de Italia y los Emiratos Árabes Unidos en Nueva York en febrero de 2013, envió correspondencia oficial a sus respectivos Gobiernos, y viajó a Roma el 25 de febrero de 2013 para reunirse con oficiales italianos. Hasta la fecha, no se ha recibido respuesta alguna a las solicitudes de información del Grupo de Supervisión⁷².

⁷¹ Véase <http://www.un.org/sc/committees/1718/pdf/list.pdf>.

⁷² Reuniones con las Misiones Permanentes de Italia y los Emiratos Árabes Unidos, Nueva York, 6 de febrero de 2013; correspondencia oficial: S/AC.29/2013/SEMG/OC.38 y S/AC.29/2012/SEMG/OC.114.

A. Departamento de Talleres Gubernamentales

Organización, liderazgo y actividades del Departamento de Talleres Gubernamentales

86. El Grupo de Supervisión entrevistó a cuatro desertores del ejército eritreo que desempeñaban diferentes funciones en el Departamento de Talleres Gubernamentales hasta sus respectivas partidas en otoño de 2010, verano de 2012 y principios de 2013⁷³. Estos pudieron describir en detalle su estructura y organización y los diferentes tipos de actividades civiles y militares que tenían lugar en la instalación.

87. El Director General del Departamento de Talleres Gubernamentales es el Coronel Woldu Gheresus “Barya” y su adjunto es el Teniente Coronel Daniel Kebede⁷⁴. Sin embargo, el verdadero director en funciones, en ausencia de “Barya”, es su secretario personal, conocido como “Mehari”. El Presidente Afwerki se ocupa personalmente de la supervisión de las actividades del Departamento y visita las instalaciones con frecuencia. El Departamento tiene delegaciones en toda Eritrea. Desde Asmara, bajo la supervisión de Abraham Kifle “Barba” y el Comandante Weldu Obazgi, varias oficinas supervisan la actividad de cada delegación regional. Abraham Kibreab se encarga de las adquisiciones, con la asistencia de Gianluca Battistini, conocido como “Luca”, ciudadano italiano con una oficina situada en el principal edificio de administración del Departamento.

88. La principal actividad del Departamento en Asha Golgol es suministrar y mantener vehículos para funcionarios gubernamentales, camiones y maquinaria pesada para la agricultura y la construcción, y transporte público. También administra un depósito de combustible para todas las entidades gubernamentales y militares. Además, la instalación se encarga de: el mantenimiento de tanques, vehículos blindados y lanzadores de misiles móviles de Eritrea; el acondicionamiento de armas y municiones; y la modificación de sistemas de armamento. En el anexo 2 del presente informe se incluye una vista aérea de Asha Golgol con la ubicación precisa de las instalaciones.

Importación de maquinaria de doble uso para el Departamento de Talleres Gubernamentales

89. El Grupo de Supervisión ha obtenido pruebas concretas de la importación de equipo de doble uso a Eritrea desde China. El 4 de mayo de 2011, las autoridades de un país del África Oriental, basándose en información relativa a la implicación de la República Popular Democrática de Corea en un envío, inspeccionaron un contenedor de Pacific International Lines a bordo del buque mercantil *Kota Karim* con pabellón de Singapur. El contenedor había sido cargado a bordo del *Kota Karim* en Shanghai desde otro buque mercantil, el *Monrovia*.

90. En la inspección se determinó que el cargamento contenía equipo agrícola, en particular una perforadora radial y una fresadora vertical (véase el anexo 3), comúnmente utilizadas para fines como la perforación y el moldeado de metal. Las

⁷³ Entrevistas con el Grupo de Supervisión el 3 y 5 de noviembre de 2012 y el 15 de mayo de 2013.

⁷⁴ <http://www.shabait.com/contacts/government-contact/85-other-governments-institutions>, consultado el 18 de mayo de 2013.

autoridades portuarias liberaron el cargamento el 19 de mayo de 2011 y fueron informadas por el capitán del *Kota Karim* que la carga se entregaría en el puerto eritreo de Assab, aunque el conocimiento de embarque especificaba que la carga se entregaría en Massawa.

91. Un desertor militar eritreo, que dejó el puesto clave que ocupaba en Asha Golgol a principios de 2013, reconoció que las máquinas eran iguales a las ubicadas en la instalación de sistemas de armamento en Asha Golgol. Según su testimonio, están en funcionamiento entre cinco y seis máquinas parecidas, que se utilizan para el acondicionamiento de sistemas de armamento⁷⁵. Además, en el conocimiento de embarque el destinatario de la carga figura como Public Technical Services Centre, que el Grupo de Supervisión ha identificado en un directorio del Gobierno de Eritrea de ámbito público como otro nombre del Departamento de Talleres Gubernamentales⁷⁶.

Asistencia técnica externa al Departamento de Talleres Gubernamentales

92. El Grupo ha recibido testimonios consistentes de una fuente diplomática, ex oficiales militares eritreos y un empleado del Coronel Weldu Gheresus “Barya” con respecto al apoyo militar y técnico prestado por la Green Pine Associated Corporation al Departamento de Talleres Gubernamentales⁷⁷.

93. En agosto de 2010, el empleado del Departamento de Talleres Gubernamentales fue informado por el secretario del Coronel Weldu de una reunión entre el Coronel, el Presidente Afwerki y representantes de la Green Pine Associated Corporation en las instalaciones del Departamento en Asha Golgol. El empleado afirmó que en el curso de 2010 también vio a técnicos de la corporación operar en una instalación hermana perteneciente al Departamento en la región de Gash Barka. El empleado afirmó que oficialmente los técnicos asesoraban al Gobierno sobre proyectos agrícolas en la región.

94. Exagentes de inteligencia eritreos han informado al Grupo de Supervisión de que el ejército eritreo utiliza el Ministerio de Agricultura como tapadera para la importación de equipo de doble uso para el Departamento de Talleres Gubernamentales. Un Director General del Ministerio de Agricultura, Teklab Misghinna, conocido por colaborar estrechamente con los servicios de inteligencia de Eritrea, ha ejercido en el pasado de oficial de protocolo para recibir a las delegaciones militares y de inteligencias de otros países en Asmara⁷⁸.

95. El Grupo de Supervisión ha obtenido información adicional que indica que el Coronel Weldu adquiere material y asistencia técnica a través de diversas personas italianas y entidades comerciales domiciliadas en Italia. Un empresario en particular, Gianluca Battistini, radicado entre Cesena (Italia), Dubai y Asmara⁷⁹, trabaja normalmente desde las oficinas de Asha Golgol. Un testigo también le vio en Asha Golgol en agosto de 2010, cuando participó en la reunión con el Coronel

⁷⁵ Entrevista con un desertor militar eritreo, 15 de mayo de 2013.

⁷⁶ El otro nombre fue confirmado por el desertor militar eritreo, 15 de mayo de 2013.

⁷⁷ Información proporcionada por una fuente diplomática en mayo de 2011, un ex oficial militar eritreo el 16 de febrero de 2013, y un empleado del Departamento de Talleres Gubernamentales el 3 de noviembre de 2012.

⁷⁸ Información proporcionada por exoficiales de inteligencia eritreos, 16 y 18 de febrero de 2013.

⁷⁹ El Grupo de Supervisión ha obtenido una tarjeta de visita de Battistini que incluye sus otros números en los Emiratos Árabes Unidos, Eritrea e Italia.

Weldu, el Presidente Afwerki y representantes de la Green Pine Associated Corporation⁸⁰, y sigue teniendo una oficina en el Departamento de Talleres Gubernamentales en Asha Golgol.

96. Los registros empresariales muestran que Battistini está asociado a varias empresas en Italia, algunas de las cuales no tienen una dirección física y la mayoría de las cuales ya no están en activo. Muchas de las empresas están registradas como proveedores de material agrícola.

97. Battistini ha ayudado al Coronel Weldu en la adquisición de materiales, incluido un buque marítimo, y también ha patrocinado la visita a Italia de diversos técnicos bajo el mando de Weldu para recibir capacitación técnica en Palermo y adquirir material de doble uso para el Departamento de Talleres Gubernamentales⁸¹. Un oficial encargado de hacer cumplir la ley en Italia también ha confirmado que representantes conocidos de Weldu han visitado el país en viajes de negocios en numerosas ocasiones desde 2010⁸².

98. Diversas empresas de maquinaria italianas han vendido equipos a Weldu para su uso en Asha Golgol, en particular Officine Piccini, empresa con sede en Perugia que se especializa en la fabricación y el suministro de camiones de carga, volcadoras y trituradoras. En su informe de 2011 (S/2011/433, párr. 403), el Grupo de Supervisión confirmó los vínculos directos entre Officine Piccini y el Presidente Afwerki, y observó que uno de los accionistas de la empresa había sido objeto de investigación por las autoridades suizas por su presunta participación en actividades de blanqueo de dinero.

99. El Grupo de Supervisión ha confirmado que el accionista mencionado es Robert Hirsch, empresario de origen francés con domicilio en Roma⁸². Un antiguo funcionario gubernamental eritreo que alega conocer a Hirsch ha informado al Grupo de que Hirsch es un estrecho asociado de Anton Locher, cónsul honorario de Eritrea en Zúrich (Suiza)⁸³. Officine Piccini también tiene una conexión con la República Popular Democrática de Corea, al actuar como patrocinador oficial de una organización no gubernamental italiana, Istituto Italiano per l'Asia e il Mediterraneo, que, a su vez, coordina una asociación de amistad para la República Popular Democrática de Corea que normalmente está presidida por un parlamentario italiano⁸⁴.

⁸⁰ Entrevista con un testigo, 3 de noviembre de 2012.

⁸¹ Información sobre la relación comercial de Battistini con Weldu Gheresus proporcionada por un empleado del Departamento de Talleres Gubernamentales, 3 de noviembre de 2012. Información sobre las actividades en Italia proporcionada por un antiguo oficial de adquisiciones eritreo, 27 de febrero de 2013.

⁸² Entrevista con un oficial encargado de hacer cumplir la ley en Italia, 28 de febrero de 2013.

⁸³ La dirección de Locher consta como Consulado de Eritrea, Schwyzerstrasse 12, 5430 Wettingen, Zúrich (Suiza). Información sobre Hirsch y Locher obtenida de un exfuncionario del Gobierno de Eritrea, 16 de febrero de 2013.

⁸⁴ Véase <http://isiamed.org/associazioni-di-amicizia/?lang=en>. Además, en diciembre de 2012, Osvaldo Napoli, presidente del grupo parlamentario italiano pro amistad con Corea del Norte, visitó Pyongyang con Paolo Romani, antiguo Ministro para el Desarrollo Económico, cuyo ministerio controla y expide normalmente permisos para la exportación de equipo de doble uso. Véase <http://www.youtube.com/watch?v=B0ROyB0FRHc> para ver la llegada de Napoli y Romani a Pyongyang. Véase http://www.sviluppoeconomico.gov.it/index.php?option=com_content&view=article&viewType=1&idarea1=593&idarea2=0&idarea3=0&idarea4=0&andor=AND§ionid=0&andorcat=AND&partebassaType=0&idareaCalendario1=0&MvediT=1&show

B. Importación de vehículos militares dados de baja

100. El Grupo de Trabajo ha obtenido pruebas de la importación por Eritrea de camiones militares dados de baja⁸⁵ coordinada por Tekeste Tesfamicael, ciudadano con doble nacionalidad (noruega y eritrea) que actúa como intermediario para el Coronel Weldu Gheresus “Barya”. Tesfamicael también ha admitido ser un agente del Gobierno de Eritrea, como se indica más adelante.

101. En mayo de 2012, el socio comercial noruego de Tesfamicael, Roger Jensen, propietario de Roger Jensen Trading Co. Ltd., trató de obtener una licencia del departamento de control de las exportaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega para exportar a Eritrea 17 vehículos y camiones militares dados de baja. Su solicitud fue rechazada el 12 de junio de 2012 por el departamento, que informó a Jensen de que estaba prohibido exportar esos vehículos a Eritrea ya que podían ser utilizados por el ejército eritreo⁸⁶. Los 17 vehículos incluían camiones Iveco de capacidad media (modelo 260E) y tres vehículos para personal Mercedes Benz G-Wagen (modelo 240)⁸⁷.

102. En un correo electrónico enviado ese mismo día al departamento de control de las exportaciones de Noruega, Jensen insistió en que a los tres vehículos Mercedes Benz, que habían sido adquiridos de una instalación militar en Noruega, se les había retirado toda la capacidad militar. El 13 de junio de 2012, el departamento envió un correo electrónico a Jensen a las 13.54 horas en que explicaba que el Ministerio mantenía su decisión y reiteraba que no se permitiría la exportación a Eritrea, pero que podría permitirse su exportación a la Arabia Saudita si se recibía documentación que demostrara que el usuario final estaba en la Arabia Saudita⁸⁸.

103. A las 14.46 horas del 13 de junio de 2012, Jensen envió un correo electrónico a Tesfamicael informándole de que el único modo de que se enviaran los vehículos era obteniendo una confirmación del comprador (Baaboud Trading) de que el destino final de las mercancías eran los Emiratos. Jensen añadió que esperaba que Tesfamicael pudiera proporcionar esa documentación por escrito lo antes posible⁸⁹. Baaboud Trading and Shipping Agencies Co. Ltd. es una compañía con sede en Yeddah (Arabia Saudita) que opera buques de transbordo rodado y que, según su sitio web, recalaba habitualmente en el puerto eritreo de Massawa⁹⁰. Un antiguo asociado comercial eritreo de Tesfamicael ha informado al Grupo de Supervisión de

Menu=1&showCat=1&showArchiveNewsBotton=0&idmenu=2263&id=2022513 para más información sobre los procedimientos relativos a la exportación de artículos de doble uso disponible en el sitio web del Ministerio para el Desarrollo Económico.

⁸⁵ El Grupo de Supervisión entiende que los vehículos eran originalmente de propiedad de los ejércitos de diversos países europeos, pero que fueron adquiridos por una entidad noruega y exportados posteriormente como bienes noruegos.

⁸⁶ Copia impresa de correo electrónico obtenida por el Grupo de Supervisión en diciembre de 2012 y archivada en las Naciones Unidas.

⁸⁷ Información proporcionada por el Ministerio de Relaciones Exteriores, Oslo, 12 de diciembre de 2012.

⁸⁸ Copia impresa de un correo electrónico obtenido por el Grupo de Supervisión en diciembre de 2012 y archivado en las Naciones Unidas.

⁸⁹ Correo electrónico traducido del noruego; copia archivada en las Naciones Unidas.

⁹⁰ Véase <http://www.baaboud.net/en/About%20Us.html>.

que Tesfamicael solía utilizar a Baaboud Trading para enviar maquinaria pesada a Massawa en el pasado⁹¹.

104. Sin embargo, el antiguo asociado comercial de Tesfamicael confirma que la decisión de Jensen de exportar a Baaboud Trading en la Arabia Saudita se modificó en favor de la transferencia directa de los vehículos al puerto de Jebel Ali en los Emiratos Árabes Unidos⁹¹. De hecho, a las 15.57 horas del 13 de junio de 2012, Jensen envió un nuevo correo electrónico a Tesfamicael en que le informaba de que: “Esto es lo que debe aparecer en el membrete, firmado y sellado”. En el correo electrónico se incluye el texto siguiente: “Por la presente confirmamos ser los usuarios finales de los vehículos adquiridos ...” y “el destino de la carga es Jebel Ali en los Emiratos Árabes Unidos”⁹².

105. El Grupo de Supervisión ha obtenido documentación y pruebas que corroboran que los 17 vehículos fueron solo una parte de numerosos envíos de vehículos que han sido exportados por Jensen y Tesfamicael y posteriormente almacenados en Jebel Ali para su eventual exportación a Eritrea. Según una evaluación independiente de las autoridades aduaneras noruegas, Jensen y Tesfamicael han exportado por lo menos 35 vehículos militares dados de baja desde Noruega a Jebel Ali, entre los que figuraban los números de chasis de los 17 vehículos mencionados anteriormente. Los otros 18 vehículos son 5 vehículos de carga Scania, 4 cargadores 6x6 Mercedes Benz de chasis largo (modelo 2638A), y 9 camiones Iveco modelo 260E. El Grupo de Supervisión ha obtenido pruebas fotográficas de esos vehículos almacenados en Jebel Ali (véase el anexo 4) y ha sido informado por un oficial portuario de Jebel Ali de que pertenecían a Tesfamicael⁹³.

106. Al parecer, Jensen y Tesfamicael exportaron inicialmente como mínimo un lote de esos vehículos desde Drammen, en Noruega, a Bremerhaven, en Alemania⁹⁴. En Bremerhaven, los vehículos se cargaron en el buque mercantil *Morning Linda*, que llegó al puerto de Jebel Ali el 25 de septiembre de 2012⁹⁵ (véase el anexo 5 que incluye imágenes de las etiquetas de envío en la cabina de dos de los camiones Iveco, que confirman que los camiones se trasladaron de Drammen a Bremerhaven y finalmente a Jebel Ali a bordo del *Morning Linda*). El Grupo de Supervisión ha obtenido pruebas de otros vehículos almacenados en Jebel Ali en nombre de Tesfamicael (véase el anexo 6). Todos esos vehículos se habían pintado toscamente de color amarillo para cubrir los colores militares originales. Aparte de la carga transportada en el buque *Morning Linda*, el Grupo tiene pruebas de la utilización de, por lo menos, otro buque, el STX *Changxing Rose*, para el envío de vehículos a Jebel Ali (véase el anexo 7).

107. El Grupo de Supervisión ha obtenido documentos y testimonios que demuestran que Tesfamicael estuvo involucrado posteriormente en el envío de decenas de vehículos de Jebel Ali al puerto eritreo de Massawa.

108. La empresa noruega de Tesfamicael, Brukt & Nytt Maskineri Eksport, emitió una lista de fecha 18 de agosto de 2012 en que valoraba un cargamento de 20

⁹¹ Entrevista, 26 de noviembre de 2012.

⁹² Correo electrónico archivado en las Naciones Unidas.

⁹³ Información recibida de un oficial portuario de Jebel Ali, 13 de diciembre de 2012.

⁹⁴ Según funcionarios noruegos, es posible que las autoridades alemanas hubieran bloqueado inicialmente la exportación de esos vehículos hasta que fueron pintados de nuevo.

⁹⁵ Una fuente diplomática radicada en Dubai confirmó la llegada del buque *Morning Linda* a Jebel Ali el 25 de septiembre de 2012.

camiones Iveco y 3 vehículos Mercedes Benz (modelo 240) (véase el anexo 8) que serían recibidos por el destinatario Central Point General Trading LLC, empresa con sede en los Emiratos Árabes Unidos. Los números de chasis de esos camiones Iveco son diferentes de otro lote de 20 camiones Iveco que aparecen en el conocimiento de embarque del buque *Morning Linda* de fecha 31 de agosto de 2012 (véase el anexo 9), y en el que también aparece como destinatario del cargamento Central Point General Trading LLC. Por tanto, parece ser que Brukt & Nytt Maskineri Eksport envió dos cargamentos de vehículos a Jebel Ali a nombre del destinatario Central Point General Trading LLC.

109. Sin embargo, cuando el buque *Morning Linda* llegó a Jebel Ali, otra empresa de los Emiratos Árabes Unidos, Golden Mark General Trading LLC, ya había reclamado ser el verdadero destinatario y de hecho había cumplimentado por separado un conocimiento de embarque a tal efecto ante las autoridades aduaneras de los Emiratos (véase el anexo 10). Según una fuente confidencial en contacto con ambas empresas, el repentino cambio de un destinatario a otro se debió a una disputa comercial entre Tesfamicael y Central Point General Trading LLC en relación con el envío de la carga a Eritrea⁹⁶.

110. Según dos fuentes independientes, Golden Mark General Trading LLC es una empresa que suele realizar negocios en nombre del partido gobernante de Eritrea, el Frente Popular para la Democracia y la Justicia⁹⁷. Esta empresa había contactado originalmente con Central Point General Trading LLC para enviar un mínimo de 85 camiones de seis ruedas desde Jebel Ali al puerto eritreo de Massawa a más tardar el 30 de septiembre de 2012 (véase el anexo 11).

111. El Grupo de Supervisión no ha obtenido ninguna prueba de que Central Point General Trading LLC finalmente transportara vehículos a Massawa, pero ha obtenido pruebas de la participación de Golden Mark General Trading LLC en el envío de vehículos a Massawa después de que la empresa reclamara ser el destinatario en lugar de Central Point General Trading LLC.

112. El Grupo de Supervisión ha sido informado de que los representantes del Frente Popular para la Democracia y la Justicia en Dubai negociaron la transferencia de algunos de los vehículos almacenados en Jebel Ali desde Golden Mark General Trading LLC a la custodia de Wadi Al-Neel Clearing & Forwarding Company LLC, empresa con oficinas en el Emirato de Sharjah y en Port Sudan⁹⁷. El 17 de octubre de 2012, siguiendo instrucciones de Tesfamicael, se cargaron 12 camiones en el buque mercantil *Shaker 1*, buque de carga perteneciente a Wadi Al-Neel Clearing & Forwarding Company LLC. El Grupo de Supervisión ha obtenido pruebas fotográficas de algunos de los vehículos a bordo del *Shaker 1* (véase el anexo 12).

113. El 18 de octubre de 2012, según los datos disponibles, el *Shaker 1* partió del puerto de Jebel en dirección a Massawa (Eritrea)⁹⁸. El 29 de noviembre, el Grupo de Supervisión obtuvo datos sobre señales que confirmaban la presencia del *Shaker 1* a tan solo 53 kilómetros de Massawa, cerca del flanco costero de las islas Dahlak (véase el anexo 13).

⁹⁶ Entrevista en Dubai, 13 de diciembre de 2012.

⁹⁷ Entrevista con un empresario eritreo, Dubai, 6 de marzo de 2013. Entrevista con un diplomático radicado en Dubai, 13 de diciembre de 2012.

⁹⁸ Confirmado con una fuente en el puerto de Jebel Ali, 14 de diciembre de 2012.

114. El Grupo de Supervisión ha obtenido una grabación de audio de Tesfamicael en la que este revela, en marzo de 2013, que se entregaron varios vehículos a Eritrea bajo la custodia del Departamento de Talleres Gubernamentales en Asha Golgol. También reveló que era un agente del Gobierno de Eritrea⁹⁹. Un antiguo empleado en Asha Golgol dijo haber visto a Tesfamicael visitar el Departamento en septiembre de 2012, donde se reunió con el Coronel Wedlu Gheresus “Barya”. El empleado confirmó que Tesfamicael era un conocido agente del Coronel y observó que el primer lote de vehículos llegó a Asha Golgol en julio de 2012¹⁰⁰.

115. La importación encubierta de ese tipo de vehículos de doble uso a Eritrea, a una instalación administrada por el ejército y con la asistencia de oficiales militares, constituye por tanto motivo suficiente para considerar esa actividad como una violación del embargo de armas contra Eritrea. El Grupo de Supervisión ha verificado las conclusiones anteriores con las autoridades noruegas competentes y estuvo en contacto con estas a lo largo de su investigación.

C. Importación de aeronaves civiles relacionadas con actividades militares

Helicópteros italianos

116. Representantes del Gobierno de Italia confirmaron que se había exportado temporalmente un helicóptero a Eritrea entre octubre de 2010 y abril de 2012 con el fin de realizar reconocimientos mineros¹⁰¹. Sin embargo, según un desertor de la Fuerza Aérea de Eritrea entrevistado el 25 de enero de 2013, se vio a un técnico italiano trabajando en el helicóptero a principios de 2012 en una instalación militar adyacente a la plataforma militar del aeropuerto internacional de Asmara (véase el anexo 14 para la ubicación de la instalación).

117. El Gobierno de Italia no proporcionó al Grupo de Supervisión información adicional sobre el tipo de helicóptero, marca y modelo, ni los nombres de las empresas y personas que participaron en el proceso de exportación¹⁰².

118. Durante una entrevista con un desertor militar de Eritrea, el Grupo de Supervisión averiguó que se había visto un segundo helicóptero ligero civil italiano en otoño de 2012 en Asha Golgol, dentro de la principal instalación de mantenimiento militar¹⁰³. De nuevo, se vio a un técnico italiano montar el helicóptero y probar el motor y el rotor. El Grupo de Supervisión sigue investigando el caso.

Avión presidencial

119. El avión presidencial es un Grumman, Gulfstream II G-1159 número de serie 160, fabricado en 1975 en los Estados Unidos de América. Desde que se exportó el 14 de diciembre de 2011 de los Estados Unidos, donde había estado registrado

⁹⁹ Grabación de audio archivada en las Naciones Unidas.

¹⁰⁰ Entrevista con un empleado, 15 de mayo de 2013.

¹⁰¹ Reunión con representantes del Gobierno de Italia en Roma, 25 de febrero de 2013.

¹⁰² Carta del Representante Permanente de Italia ante las Naciones Unidas dirigida al coordinador del Grupo de Supervisión, 30 de abril de 2012.

¹⁰³ Entrevista con un desertor militar eritreo, 15 de mayo de 2013.

anteriormente con el número N-241MH, lleva el número de registro E3-AAT (en el anexo 15 se puede ver una fotografía de la aeronave).

120. El 27 de octubre de 2011, Berard Aviation Incorporated, una empresa con sede en los Estados Unidos, vendió el avión a Nasair Eritrea, una compañía aérea eritrea privada, según se informa, registrada en las Islas Vírgenes Británicas, que efectúa vuelos no programados de Asmara a Dubai, Nairobi y la Arabia Saudita. La aeronave se exportó a Eritrea el 14 de diciembre de 2011 a través del aeropuerto de Heraclion, en Grecia.

121. El 2 de octubre de 2012, dos pilotos de la Fuerza Aérea de Eritrea desertaron con esta aeronave a la Arabia Saudita, donde pidieron asilo político después de aterrizar en el aeropuerto de Jizan.

122. A las 09.00 horas, los radares del Servicio de Guardacostas Saudita detectaron la presencia de una aeronave que volaba a baja altura sobre el Mar Rojo hacia la Arabia Saudita. Dos aviones de combate F-15 despegaron de la base de la Fuerza Aérea de Khamis Mushait con órdenes de interceptar los aviones no identificados. Antes de que sus aviones penetraran en el espacio aéreo de la Arabia Saudita, ambos pilotos eritreos se identificaron a las autoridades sauditas por radio y solicitaron la protección de ese Estado. Los aviones de combate saudíes escoltaron el avión eritreo hasta el aeropuerto regional Rey Abdullah de Jizan, donde ambos oficiales fueron detenidos.

123. Las deserciones de pilotos militares de Eritrea no son infrecuentes. A finales de junio de 2004, dos oficiales eritreos se trasladaron en su helicóptero M-17 a la Arabia Saudita y pidieron asilo político, también en el aeropuerto de Jizan. En diciembre de 2006, dos pilotos de helicóptero aterrizaron en la Arabia Saudita, en la provincia ribereña del Mar Rojo situada frente a Massawa. En marzo de 2010, también huyó del país un grupo de 20 oficiales de la Fuerza Aérea de Eritrea, que pidió protección a Etiopía. Las autoridades sauditas han confirmado oficiosamente que en enero de 2013 seguían reteniendo a los pilotos y no tenían intención de deportarlos a Eritrea. El avión fue liberado en abril de 2013, tras un primer intento fracasado cuando desertó el piloto a quien se había encomendado que llevara el avión comercial de nuevo a Eritrea.

124. Los pilotos desertores son el Coronel Yonas Weldeab, jefe instructor de la Fuerza Aérea de Eritrea y al parecer el piloto principal durante las operaciones en Y-12 entre Eritrea y Somalia, y el Mayor Debessai Mekonen, expiloto de Sukhoi su-27. En estos vuelos de Y-12 se trasladaron comandantes, armas y equipo para los grupos armados de la oposición de Somalia y el Sudán hasta 2010.

125. El hecho de que dos pilotos de alta graduación de la Fuerza Aérea de Eritrea pilotaran un avión comercial propiedad de Nasair Eritrea confirma una práctica sistemática que ya se ha observado en la cual el régimen eritreo utiliza empresas privadas legítimas que aparentemente no están involucradas en asuntos militares como tapadera de actividades relacionadas con asuntos militares. La deserción durante un vuelo en que el avión iba vacío también puede indicar que esa aeronave no solo se utilizaba para transportar pasajeros.

126. Además, el perfil específico de los dos pilotos, que conducían aeronaves civiles a Somalia y el Sudán para el servicio de inteligencia militar externa de Eritrea, puede indicar que el avión presidencial también se utilizaba para realizar operaciones similares.

127. En varias ocasiones el Grupo de Supervisión ha solicitado a las autoridades sauditas acceso a los pilotos. Esas autoridades se han comprometido a otorgar dicha autorización pero cuando se presentó este informe aún no lo habían hecho.

VI. Recaudación de impuestos fuera de Eritrea

A. Cobro de impuestos y recaudación de fondos entre los eritreos que viven en el extranjero

128. Tomando nota de los párrafos 10 y 11 de la resolución 2023 (2011), en que el Consejo de Seguridad decidió que Eritrea debía poner fin a la utilización del “impuesto de la diáspora”, el Grupo de Supervisión ha realizado investigaciones para comprobar si las prácticas de recaudación de impuestos de ese tipo han cesado efectivamente.

129. Tras el informe anterior del Grupo de Supervisión, los Gobiernos de Alemania y el Canadá se dirigieron a los representantes consulares de Eritrea en sus respectivas jurisdicciones y les advirtieron de que no debía proseguir la recaudación de impuestos entre los eritreos expatriados. Sin embargo, el Grupo ha obtenido recibos fechados en 2012 y 2013 que demuestran que el Gobierno de Eritrea cobró impuestos a los ciudadanos de ese país residentes en el Reino Unido, Italia, Suecia y el Canadá, y ha recibido información fidedigna de docenas de eritreos que viven fuera de su país de origen sobre los impuestos cobrados en otros países donde hay una población importante de expatriados¹⁰⁴. Si bien las recaudaciones oficiales pueden haber cesado en los Estados Unidos, varios ciudadanos eritreos informaron de que seguían pagando impuestos a una red oficiosa de recaudadores que luego transferían directamente a Eritrea donaciones de efectivo. Además, los consulados de Eritrea están aplicando medidas coercitivas, como la denegación de pasaportes a los ciudadanos que no paguen sus impuestos (en el anexo 16 figuran muestras de dos comprobantes de haber pagado un impuesto del 2%).

130. El Grupo ha obtenido pruebas documentales de que el Gobierno de Eritrea sigue recaudando fondos para las fuerzas armadas del país como parte de sus actividades de imposición de tributos a los eritreos expatriados. El recibo del Consulado General de Eritrea en Toronto (Canadá) fechado en enero de 2013 (véase el anexo 16) indica que un ciudadano eritreo tuvo que pagar 300 dólares canadienses para las fuerzas militares de Eritrea. Además, los documentos revelan las instrucciones dadas por el Consulado para que a partir del 1 de septiembre de 2012 todos los pagos fueran enviados a través de un banco corresponsal de Frankfurt (Alemania), que posteriormente los transmitiría al Banco de Vivienda y Comercio de Eritrea, perteneciente al partido gobernante, el Frente Popular para la Democracia y la Justicia.

131. El Grupo de Supervisión ha obtenido una grabación en que Semere Micael Ghebremariam, Cónsul General de Eritrea en Toronto, hablando el 21 de abril de 2013 en el Centro Saint Louis de Winnipeg (Canadá), mencionó el nombramiento de

¹⁰⁴ Hay una población importante de eritreos expatriados en Alemania, la Arabia Saudita, Australia, el Canadá, Dinamarca, los Emiratos Árabes Unidos, los Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Israel, Italia, Kenya, Noruega, el Reino Unido, Sudáfrica, el Sudán, Sudán del Sur, Suecia, Suiza y Uganda.

auxiliares y representantes del Consulado en Winnipeg con el objetivo expreso de recaudar impuestos de los ciudadanos eritreos residentes en esa ciudad. Ghebremariam también informó a los reunidos de que los ciudadanos eritreos no podrían invertir en Eritrea a menos que pagaran el impuesto del 2%¹⁰⁵. El 29 de mayo de 2013, el Gobierno del Canadá anunció que expulsaría a Ghebremariam del país en respuesta a las pruebas de que el Consulado de Eritrea en Toronto realizaba actividades de recaudación de impuestos¹⁰⁶.

132. En virtud de la resolución 2023 (2011), se ha pedido a los Estados Miembros que presenten informes sobre las medidas adoptadas para aplicar las disposiciones de la resolución. Sin embargo, el Grupo de Supervisión no tiene conocimiento de que ningún Estado Miembro en cuya jurisdicción ha documentado que el Gobierno de Eritrea realiza actividades de recaudación de impuestos haya presentado tales informes de aplicación. Además, los eritreos expatriados que han presentado denuncias ante organismos encargados de hacer cumplir la ley de Italia y Suecia, donde el Consulado de Eritrea aplica medidas coercitivas, han informado de que frecuentemente la policía se niega a admitir sus quejas alegando que no se puede hacer nada.

133. El Grupo de Supervisión ha informado ampliamente en sus informes anteriores (S/2011/433 y S/2012/545) sobre algunos de los métodos de recaudación de ingresos y las personas que participan en el proceso, y recomienda que los Estados Miembros hagan uso de las facultades policiales para cumplir las obligaciones que les incumben en virtud de la resolución 2023 (2011).

B. Ingresos procedentes de la trata de personas

134. El Grupo de Supervisión también ha informado ampliamente en sus informes anteriores (S/2011/433 y S/2012/545) sobre el papel de funcionarios de Eritrea en las redes de trata de personas que actúan en la zona oriental del Sudán, Egipto e Israel¹⁰⁷, y ha identificado una cuenta bancaria de Suiza que se había utilizado para cobrar los rescates obtenidos de los familiares de las personas víctimas de la trata.

135. El Grupo de Supervisión ha seguido recibiendo informes de asociaciones de derechos humanos y de refugiados sobre los millares de eritreos que se hacen entrenar clandestinamente, a través del Sudán, en el Sinaí (Egipto) y posteriormente en Israel, aunque, desde que se terminó de construir una muralla defensiva en la frontera de Israel con Egipto en 2012, la mayoría de los refugiados ahora terminan el viaje en Egipto, en la mayor parte de los casos en El Cairo. Durante el trayecto, a menudo son objeto de torturas y golpes o secuestrados por bandas de beduinos del Sinaí en Egipto y bandas de beduinos rashaida en el Sudán y Eritrea, que suelen funcionar en colaboración con agentes de Eritrea y piden rescates de hasta 40.000 dólares de los Estados Unidos a los familiares expatriados de las víctimas¹⁰⁸.

¹⁰⁵ Grabación archivada en las Naciones Unidas.

¹⁰⁶ Véase <http://news.nationalpost.com/2013/05/29/canada-expelling-eritrean-diplomat-for-using-consulate-to-shake-down-citizens-for-national-defence/>.

¹⁰⁷ Véase por ejemplo el informe de Amnistía Internacional titulado “Egypt/Sudan: Refugees face kidnapping for ransom, brutal treatment and human trafficking”, 3 de abril de 2013.

¹⁰⁸ Entrevistas con activistas de derechos humanos de Eritrea realizadas en 2012 y 2013.

136. El secuestro, la exigencia de rescates y la extorsión de migrantes eritreos por redes de trata de seres humanos es una cuestión compleja en que están involucradas diversas partes. El Grupo de Supervisión ha intentado obtener pruebas de pagos recibidos directamente por agentes de Eritrea como producto de extorsiones a fin de demostrar con la mayor claridad posible que el Gobierno de Eritrea sigue interviniendo en este comercio.

137. El Grupo de Supervisión ha obtenido copias de recibos de transferencias de dinero que demuestran pagos efectuados por las familias de víctimas eritreas de ese tipo de secuestros y extorsiones en 2011 y 2012; en ellos se indica el nombre de los destinatarios de los fondos eritreos que recibieron los pagos en localidades de Egipto. Por razones de seguridad, los recibos no se han incluido en los anexos sino que se han archivado en las Naciones Unidas, a fin de mitigar cualquier posible amenaza contra alguna de las personas mencionados. El destinatario de uno de los recibos es un agente confeso del Gobierno de Eritrea¹⁰⁹.

138. El Grupo de Supervisión también ha recibido testimonios relativos a los rescates que se han pagado directamente a funcionarios eritreos. En uno de los casos, un ciudadano eritreo residente en Alemania se vio obligado a reunir aproximadamente 9.000 euros de amigos y familiares para poner en libertad a dos de sus primos, que habían sido secuestrados en el Sinaí (Egipto) en 2011, después de haber escapado de Eritrea y haberse unido a una caravana de trata de personas en el Sudán. Los fondos se transfirieron a un miembro de la familia residente en Eritrea, que los entregó en efectivo en una oficina de seguridad del Gobierno en Asmara¹¹⁰.

139. El Grupo de Supervisión ha recibido una información considerable relacionada con la participación de un nacional eritreo, Kassate Ta'ame Akolom (también conocido como Angosom Ta'ame), en la dirección de una red de trata de personas y toma de rehenes que actúa en Eritrea, Etiopía septentrional y el Sudán oriental. La red es responsable de pasar clandestinamente a centenares de refugiados a Etiopía y el Sudán, así como a evadidos de Eritrea a Egipto e Israel¹¹¹.

140. Ta'ame prestó servicio durante diez años en el Ejército de Eritrea, y durante cierto tiempo desempeñó labores de inteligencia¹¹². Tras el servicio militar, Ta'ame llegó a Tigray (Etiopía), donde se presentó como desertor eritreo. Ello le permitió, sumarse a las filas del Movimiento Eritreo para la Democracia y la Justicia (EMDJ), un grupo de la oposición eritreá que actúa en Etiopía, como jefe de equipo¹¹³.

141. Ta'ame fue detenido cuando trataba de regresar a Etiopía en enero de 2012 portando una pistola de 9 mm y 380.000 birr etíopes en efectivo (aproximadamente 22.000 dólares de los EE.UU.) y conduciendo un Land Cruiser en el que también se

¹⁰⁹ El Grupo de Supervisión ha estado en contacto con la persona cuyo nombre figura en el recibo, quien confirmó que trabajaba para el Gobierno de Eritrea.

¹¹⁰ Entrevista con familiares de la víctima, 18 de febrero de 2012.

¹¹¹ Conversación telefónica con fuente confidencial, Tel Aviv, 6 de mayo de 2012.

¹¹² Ejerció sus funciones en la 28ª división, la 4ª brigada y el 2º batallón. Entrevista con Kassate Ta'ame Akolom, Addis Abeba, 21 y 22 de junio de 2012.

¹¹³ El EMDJ es un grupo armado de la oposición eritreá apoyado por Etiopía que tiene su base en Shire, región de Tigray (Etiopía). Entrevista con fuente diplomática, Addis Abeba, junio de 2012.

descubrió un fusil de asalto de tipo Kalashnikov¹¹⁴. La policía etíope afirmó que Ta'ame había confesado que trabajaba para el General Teklai Kifle “Manjus”, mencionado por el Grupo de Supervisión en informes anteriores como principal coordinador del contrabando de personas desde Eritrea.

142. Tras su arresto, Ta'ame fue trasladado a Addis Abeba para seguir interrogándolo. Allí cambió su confesión y se negó categóricamente a admitir que era un oficial de inteligencia eritreo que trabajaba entre Eritrea, el Sudán y Etiopía¹¹⁵. Sin embargo, reconoció que durante el período anterior a su detención había sido miembro del EMDJ. Como tal, viajó frecuentemente al campamento de refugiados de Shagarab, en el Sudán oriental, donde regentaba una cafetería. Explicó que la importante suma de dinero que le fue descubierta era producto de su cafetería¹¹⁵.

143. En el momento de su detención, Ta'ame estaba acompañado por Solomon Lema, nacional de Etiopía, compositor de música y familiar de Ta'ame¹¹⁶. El propio Lema admitió que había sido utilizado por Ta'ame para recibir varias transferencias cuantiosas de dinero. El Grupo de Supervisión entrevistó a tres cómplices de Ta'ame, que testificaron que este recibía periódicamente transferencias de dinero del extranjero, incluidos por lo menos dos pagos enviados desde Israel¹¹⁷. Lema insistió en que las cantidades recibidas, que iban de 100.000 a 200.000 birr etíopes (5.000 a 10.000 dólares de los EE.UU.), se utilizaron para comprar instrumentos musicales y un minibús, y no guardaban relación con la trata de personas ni con actividades de liberación de rehenes¹¹⁷.

144. Sin embargo, en el curso de su investigación, el Grupo de Supervisión recibió varios testimonios independientes de nacionales de Eritrea que habían sido objeto de contrabando por agentes de trata de personas y que, durante la entrevista, reconocieron a Ta'ame cuando se les mostró una fotografía (véase el anexo 17)¹¹⁸. Varias personas han informado de que han visto a Ta'ame en el campamento de Shagarab (Sudán) coordinando constantemente por teléfono con otros nacionales de Eritrea los traslados de posibles refugiados a través del Sudán, con la asistencia de contrabandistas *rashaida*¹¹⁸.

VII. Ingresos procedentes del sector minero y diligencia debida

145. En su resolución 2023 (2011), el Consejo de Seguridad exhortó a Eritrea a que demostrara transparencia en sus finanzas públicas, incluso mediante la cooperación con el Grupo de Supervisión, solicitó al Comité que, con la asistencia del Grupo, redactara directrices para que pudieran usarlas los Estados Miembros a fin de

¹¹⁴ El arresto tuvo lugar en el cruce fronterizo entre el Sudán y Humera en enero de 2012. Fue trasladado a Meqelle (Etiopía) y encarcelado allí hasta junio de 2012, cuando fue trasladado a Addis Abeba para que lo entrevistara el Grupo de Supervisión.

¹¹⁵ Entrevista de Ta'ame, Addis Abeba, 21 y 22 de junio de 2012.

¹¹⁶ Sus madres son del mismo clan de Eritrea. Entrevista con Solomon Lema, Addis Abeba, 3 de junio de 2012.

¹¹⁷ Entrevistas con Amanuel Tesfai Haday y Tedros Bereket Ali, Addis Abeba, 3 de noviembre de 2012.

¹¹⁸ Entrevistas de refugiados eritreos, Israel, 22 de julio, 18, 21, 23 y 30 de agosto, 1 de septiembre y 31 de octubre de 2012.

impedir que los fondos derivados del sector minero de Eritrea fueran utilizados para contribuir al incumplimiento de las resoluciones 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) y 2023 (2011).

146. A la luz del carácter fungible y encubierto de la gestión de las divisas fuertes en Eritrea¹¹⁹, las transferencias de efectivo del Gobierno de Eritrea a agentes de Al-Shabaab, como se documenta en un informe anterior del Grupo de Supervisión (S/2011/433), y las conexiones actuales de Eritrea con saboteadores y agentes políticos de Al-Shabaab, como se indica más arriba, el Grupo recomienda que el Comité considere la aplicación de procedimientos de diligencia debida para controlar los ingresos procedentes de la minería.

147. Esos procedimientos podrían mitigar los riesgos de que las monedas fuertes obtenidas gracias a los ingresos de la minería sean captadas y canalizadas a través de las diversas estructuras financieras del régimen, y posteriormente utilizadas para sufragar actividades que constituyeran una violación de cualquiera de las resoluciones mencionadas.

A. Actividades mineras en Eritrea

148. Según el Ministerio de Energía y Minas de Eritrea, en Eritrea trabajan al menos 21 empresas de exploración minera y una empresa productora¹²⁰. Los principales minerales de interés son las sales de potasio, así como metales preciosos y de baja ley como el oro, el cobre y el zinc.

149. De las 20 empresas, tres están a punto de iniciar la producción:

a) Sunridge Gold Corp. Se ha previsto que esta empresa concluya un estudio de viabilidad para su proyecto de Asmara en 2013 y se estima que la mina

¹¹⁹ Como se informó en el documento S/2011/433, Eritrea gestiona dos economías paralelas: una esfera económica oficial, aparentemente gestionada por el Estado, y un sistema financiero opaco en gran medida extraterritorial, controlado por elementos del partido gobernante, el Frente Popular para la Democracia y la Justicia, y sus partidarios. Según funcionarios del Gobierno, el sistema económico estructurado entraña transacciones casi exclusivamente en nakfa, la moneda nacional de Eritrea no convertible, y se caracteriza por un déficit crónico de monedas fuertes que en teoría limita la capacidad de Eritrea para proporcionar apoyo financiero a grupos armados extranjeros. El sector no estructurado de la economía, controlado por el Frente Popular para la Democracia y la Justicia, es en muchos sentidos un legado de la organización financiera del Frente Popular de Liberación de Eritrea durante la lucha por la independencia, entraña una proporción mucho mayor de transacciones en monedas fuertes que la economía estructurada y se gestiona casi por completo extraterritorialmente a través de una laberíntica red multinacional de empresas, personas y cuentas bancarias, muchas de las cuales no declaran tener vínculos con el Frente Popular para la Democracia y la Justicia ni con el Estado de Eritrea y suelen realizar actividades ilícitas “grises”. Los depósitos en monedas fuertes existentes son administrados oficialmente por una junta de supervisión de monedas fuertes integrada por representantes del Ministerio de Desarrollo Nacional, el Ministerio de Finanzas, el Banco de Eritrea, el Banco Comercial de Eritrea y el Director del Departamento de Asuntos Económicos del Frente Popular para la Democracia y la Justicia, Hagos Gebrehiwot (también conocido como Hagos “Kisha”). Si bien el Banco de Eritrea puede en teoría existir como principal depositario de las divisas fuertes del país, en la práctica, la captación de monedas fuertes se lleva a cabo mediante una serie de bancos y de cauces no oficiales.

¹²⁰ Puede consultarse un mapa de las concesiones existentes en 2011 en http://www.moem.gov.er/index.php?option=com_content&task=view&id=51&Itemid=49.

producirá más de 365.000 toneladas de cobre, 812.000 toneladas de zinc y cantidades considerables de oro y plata en sus 15 años de vida¹²¹;

b) South Boulder Mines Ltd. Esta empresa, que tiene su sede en Australia, podría llegar a ser la primera y más grande mina de sales de potasio a cielo abierto del mundo moderno con unos recursos estimados de 1.000 millones de toneladas, que podrían sustentar el proyecto durante más de 20 años¹²². Se prevé que la producción comience a más tardar en 2016;

c) China SFECO Group: Esta empresa con sede en China adquirió de Chalice Gold Mines Ltd. sus activos en Eritrea en septiembre de 2012¹²³.

150. Otra empresa, Nevsun Resources Ltd., está ya en funcionamiento. Esta empresa canadiense explota la mina de oro y cobre de Bisha, que comenzó la producción comercial en febrero de 2011. Ese año, la mina de Bisha produjo 379.000 onzas de oro. La producción de la mina correspondiente a 2011 alcanzó un valor de 614 millones de dólares¹²⁴. Según Nevsun, en 2012 la producción de oro fue de 313.000 onzas¹²⁵. Nevsun estima que una vez que se agoten las reservas de oro, Bisha producirá 10.300.000 onzas de plata, 860.000.000 libras de cobre y 1.890.000.000 libras de zinc¹²⁶.

151. Puesto que es la única empresa productora, Nevsun es también la única empresa minera de Eritrea que ha pagado al Gobierno del país impuestos, regalías y dividendos con cargo a la producción.

B. Pagos al Gobierno de Eritrea

152. Cliff Davis, Director General de Nevsun, declaró en noviembre de 2012 que la mina de Bisha estaba en período de transición hacia la producción de cobre y que a lo largo de la vida de la mina, que se esperaba que durara como mínimo hasta 2024, era probable que las remesas a Eritrea superaran los 1.000 millones de dólares¹²⁷.

153. ENAMCO, una empresa de propiedad estatal, es titular del 40% de la mina de oro y cobre de Bisha, mientras que Nevsun es titular del 60%. Así pues, Nevsun debe abonar dividendos a ENAMCO en concepto de producción, además de los impuestos y regalías al Estado de Eritrea.

154. En una teleconferencia con inversores celebrada el 21 de marzo de 2013, Cliff Davis dijo que Nevsun había pagado “más de 300 millones de dólares” al Estado de

¹²¹ Véase <http://www.grandich.com/2012/11/grandich-client-sunridge-gold-54/>.

¹²² Véase <http://www.southbouldermines.com.au/files/120830-A-World-Class-Potash-Mine-in-Development-Presentation-for-Africa-Down-Under-2012.pdf>.

¹²³ Chalice Gold Mines, “Chalice completes sale of Zara Gold Project in Eritrea to China SFECO Group and ENAMCO for combined US\$114M”, 4 de septiembre de 2012. Chalice Gold Mines pagó una cantidad no especificada en impuestos sobre la venta al Gobierno de Eritrea y sigue explorando en Eritrea en el marco del proyecto Mogoraib North VMS.

¹²⁴ Véase <http://nevsun.com/news/2012/march21/>.

¹²⁵ Cliff Davis, Director General de Nevsun, transcripción de la teleconferencia de 21 de marzo de 2013.

¹²⁶ Véase <http://www.nevsun.com/projects/bisha-main/>.

¹²⁷ Las declaraciones de Cliff Davis se pueden consultar en <http://www.parl.gc.ca/HousePublications/Publication.aspx?DocId=5812597&Language=E&Mode=1>.

Eritrea en concepto de “impuestos, regalías y dividendos durante los cuatro trimestres de 2012”¹²⁸. Según los estados financieros de la empresa, la cifra exacta correspondiente a 2012 es 317 millones de dólares¹²⁹. Esa cifra representa un importante aumento frente a los aproximadamente 148 millones de dólares pagados en 2011¹³⁰.

155. Ni Nevsun ni el Gobierno de Eritrea han declarado la forma en que se realizaron esos pagos, ni a qué bancos, instituciones o empresas de Eritrea fueron pagados los fondos. Esto es importante, habida cuenta de la falta de transparencia y el carácter fungible del sistema relativo a las monedas fuertes, como se ha explicado más arriba y en informes anteriores del Grupo de Supervisión.

156. Además, el Grupo de Supervisión ha sido informado de que el ex Director Gerente de ENAMCO, Habtemariam Berhane, fue nombrado Ministro de Finanzas de Eritrea en 2012, a raíz de la oposición manifestada por su antecesor en el Ministerio de Finanzas respecto de la opacidad de la forma en que se contabilizan los ingresos procedentes del oro. Habtemariam también había prestado servicio como Auditor General de Eritrea. El Grupo de Supervisión entiende que Habtemariam aún ejerce influencia en ENAMCO y en la oficina del Auditor General, por lo que existe un posible conflicto de intereses en relación con la transparencia de la contabilidad de los ingresos procedentes de la minería en las instituciones financieras de Eritrea.

157. El Grupo de Supervisión se puso en contacto con altos directivos de Nevsun para pedir aclaraciones sobre la naturaleza de los pagos de la empresa, pero todavía no ha recibido respuesta.

C. Procedimientos de diligencia debida

158. En su informe anterior (S/2012/545) el Grupo de Supervisión propuso tres opciones, para que las examinara el Comité, sobre la mejor manera de aplicar los procedimientos de diligencia debida para el sector minero de Eritrea. En dicho informe se expone el alcance completo de esas opciones (S/2012/545, párrs. 115 a 121), que son las siguientes:

1. Divulgación voluntaria y asignación;
2. Supervisión conjunta;
3. Divulgación obligatoria.

159. La primera opción entraña la participación voluntaria en un marco internacional sobre la ordenación de los recursos naturales, como la Iniciativa para la Transparencia en las Industrias Extractivas (EITI), y también requeriría que el Gobierno de Eritrea y las empresas pertinentes hicieran públicos los ingresos y los pagos. Esta opción solo es viable si existe una sociedad civil activa y dinámica que obligue a rendir cuentas y un entorno propicio para que se lleven a cabo auditorías externas.

¹²⁸ Cliff Davis, Director General de Nevsun, transcripción de la teleconferencia, 21 de marzo de 2013.

¹²⁹ Nevsun Corporate Social Responsibility Report 2012.

¹³⁰ Nevsun Corporate Social Responsibility Report 2011.

160. La tercera opción exige que los gobiernos anfitriones de las empresas que tienen intereses mineros en Eritrea den a conocer los detalles de todos los pagos efectuados al Gobierno de Eritrea, lo cual permitiría a las autoridades nacionales y/o el Grupo de Supervisión hacer el seguimiento a las averiguaciones pertinentes. Esta opción plantearía considerables problemas prácticos, en particular la dificultad de realizar investigaciones financieras en Eritrea. Incluso si hubiera capacidad para seguir la trayectoria de corrientes financieras concretas de Eritrea en el extranjero, es probable que el Grupo tropezase con numerosos obstáculos jurídicos para obtener acceso a la información relacionada con las corrientes financieras, que deben pasar por diversos bancos corresponsales en el extranjero o agencias de transferencia de dinero.

161. Así pues, el Grupo de Supervisión considera que las opciones primera y tercera, aplicadas individual o conjuntamente, serían insuficientes para mitigar el riesgo de que esos fondos se desviarán para cometer infracciones de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Ni siquiera si las empresas y el Gobierno de Eritrea contabilizaran los fondos de manera transparente y se recibieran en una cuenta central designada habría ninguna garantía de que esos ingresos no serían malversados por conducto del sistema opaco de gestión de divisas fuertes, como se describe más arriba y en el informe anterior del Grupo (S/2011/433).

162. Por consiguiente, el Grupo de Supervisión recomienda la segunda opción como única alternativa viable hasta el momento en que el Consejo de Seguridad decida levantar las sanciones a Eritrea. Con arreglo a esta opción, las empresas deberían hacer ingresos en una cuenta administrada conjuntamente, en la cual participarían los Gobiernos de Eritrea y un órgano de supervisión internacional que podría aprobar la asignación de esos fondos a fines específicos. La cuenta podría ser una cuenta de garantía bloqueada de la cual fueran titulares el Gobierno de Eritrea y un agente de supervisión nombrado por el Consejo de Seguridad o por un órgano externo como el Banco Mundial o el Banco Africano de Desarrollo. Un modelo comparable que podría adaptarse en parte podría ser el Programa de Asistencia en Materia de Gobernanza y Gestión Económica (GEMAP) de Liberia. Además, esta opción podría aplicarse paralelamente a las opciones primera y tercera, como medidas complementarias.

163. El Grupo de Supervisión opina que ese mecanismo de control permitiría a Eritrea a llevar adelante el desarrollo de la minería y otros sectores económicos, siempre que se supervisara el gasto de los ingresos procedentes de la minería hasta el momento en que se levantaran las sanciones. El éxito de tal sistema exigiría la participación voluntaria del Gobierno de Eritrea.

D. Otros asuntos

164. El Grupo de Supervisión no ha formulado observaciones sobre las cuestiones relativas a la responsabilidad social de las empresas que se han señalado públicamente respecto de los tratos de Nevsun con un contratista que presuntamente ha utilizado trabajos forzosos en la mina de Bisha¹³¹. Esta cuestión todavía está

¹³¹ Véase Human Rights Watch, “Hear No Evil: Forced Labor and Corporate Responsibility in Eritrea’s Mining Sector” (se puede consultar en <http://www.hrw.org/reports/2013/01/15/hear-no-evil-0>).

siendo examinada por la Relatora Especial de las Naciones Unidas sobre la Situación de los Derechos Humanos en Eritrea.

VIII. Actos que obstaculizan la aplicación de la resolución 1862 (2009)

165. En el párrafo 4 de su resolución 1907 (2009), el Consejo de Seguridad exigió que Eritrea diera a conocer la información relativa a los combatientes de Djibouti desaparecidos en combate desde los enfrentamientos que tuvieron lugar del 10 al 12 de junio de 2008 para que los interesados pudieran determinar la presencia y las condiciones de los prisioneros de guerra de Djibouti.

166. El 6 de octubre de 2011, el Representante Permanente de Djibouti ante las Naciones Unidas dirigió una carta al Secretario General en que lo informaba de la fuga de dos prisioneros de guerra de Djibouti de una cárcel de Eritrea, señalando a la vez que el Gobierno de Eritrea había negado hasta entonces tener detenido a ningún prisionero de guerra de Djibouti (S/2011/617). Posteriormente, en su informe de 13 de julio de 2012 (S/2012/545), el Grupo de Supervisión confirmó que, efectivamente, las autoridades eritreas tenían detenido a personal militar de Djibouti y que se sabía que en aquel momento seguían vivos por lo menos cinco prisioneros de guerra.

167. Además, en su informe de 13 de julio (S/2012/545, párr. 137), el Grupo de Supervisión recomendó que el Gobierno de Eritrea proporcionara inmediatamente toda la información disponible en relación con la situación de los prisioneros de guerra de Djibouti que estaban bajo su custodia o el personal militar de Djibouti desaparecido en combate a raíz de las hostilidades de junio de 2008. Sin embargo, un miembro del Comité retuvo un proyecto de carta en que se señalaba esta recomendación a la atención del Representante Permanente de Eritrea.

168. El Gobierno de Eritrea todavía no ha reconocido que retiene a combatientes de Djibouti, ni ha proporcionado información sobre su estado actual. El 31 de enero de 2013 el Grupo de Supervisión se reunió en Bruselas con el asesor político del Presidente de Eritrea, Sr. Yemane Ghebreaab, y preguntó por los prisioneros de guerra de Djibouti. Este respondió que todas las cuestiones relativas a la solución del conflicto con Djibouti solo se podían tratar con la mediación de Qatar, y no hacía falta ningún otro intermediario.

169. Pese a que en el curso de su mandato actual el Grupo de Supervisión ha observado una falta absoluta de progreso en relación con el artículo 3, relativo a los prisioneros de guerra, del Acuerdo General firmado el 6 de junio de 2010 por Djibouti y Eritrea bajo los auspicios de Qatar, el 6 de febrero de 2013 el Representante Permanente de Djibouti ante las Naciones Unidas informó al Grupo de que el Gobierno de Djibouti había presentado los justificantes necesarios para la mediación de Qatar y estaba dejando que el proceso actual siguiera su curso hasta que se hubieran agotado todas las opciones.

170. Como en el informe anterior, el Grupo de Supervisión observa que en su resolución 2023 (2011) el Consejo de Seguridad exigió que Eritrea facilitara información sobre los combatientes de Djibouti desaparecidos en combate o que podrían haber sido detenidos por Eritrea como prisioneros de guerra.

171. El Grupo de Supervisión sigue estimado que el hecho de que Eritrea continúe negando que tiene prisioneros de guerra de Djibouti y rehúse proporcionar información constituye una obstrucción de la resolución 1862 (2009), y que debe considerarse la posibilidad de aplicar medidas selectivas a los responsables en virtud de la resolución 1907 (2009).

IX. Obstrucción de las investigaciones o los trabajos del Grupo de Supervisión

172. En el párrafo 15 e) de la resolución 1907 (2009), el Consejo de Seguridad prohibió la obstrucción de las investigaciones o los trabajos del Grupo de Supervisión.

173. En relación con la sección I.A del presente informe, el Gobierno de Eritrea siempre ha impedido que el Grupo de Supervisión visite Asmara o lleve a cabo sus investigaciones dentro de Eritrea.

174. Además, el Gobierno de Eritrea ha tenido acceso al contenido estrictamente confidencial de los informes sobre la marcha de sus actividades que el Grupo de Supervisión presenta mensualmente al Comité, según se establece en el párrafo 13 l) de la resolución 2060 (2012) del Consejo de Seguridad, y lo ha difundido a través de los medios sociales y la prensa.

175. El Grupo de Supervisión considera que los responsables de estos actos están contraviniendo lo dispuesto en el párrafo 15 e) de la resolución 1907 (2009).

X. Recomendaciones

Embargo de armas

176. El Grupo de Supervisión recomienda que el Consejo de Seguridad establezca un procedimiento de notificación y no objeción de cinco días de duración para aprobar la importación a Eritrea de determinadas categorías de equipo y piezas de repuesto civiles que pudieran utilizarse con fines militares, incluidos aviones y vehículos ligeros y vehículos de oruga civiles.

Recaudación extraterritorial de ingresos

177. El Grupo de Supervisión recomienda que el Consejo de Seguridad y el Comité soliciten a los Estados Miembros, en particular a los que albergan a una población numerosa de eritreos expatriados, como Alemania, la Arabia Saudita, Australia, el Canadá, Dinamarca, los Emiratos Árabes Unidos, los Estados Unidos, Finlandia, Francia, Israel, Italia, Kenya, Noruega, el Reino Unido, Sudáfrica, el Sudán, Sudán del Sur, Suecia, Suiza y Uganda, que presenten informes sobre la aplicación, de conformidad con el párrafo 11 de la resolución 2023 (2011), a más tardar el 31 de diciembre de 2013.

Diligencia debida respecto de los ingresos procedentes de la minería

178. El Grupo de Supervisión recomienda que se apruebe un marco de diligencia debida para controlar los ingresos de Eritrea procedentes de la minería, como se indica más arriba. El Grupo recomienda que se cree una cuenta de garantía

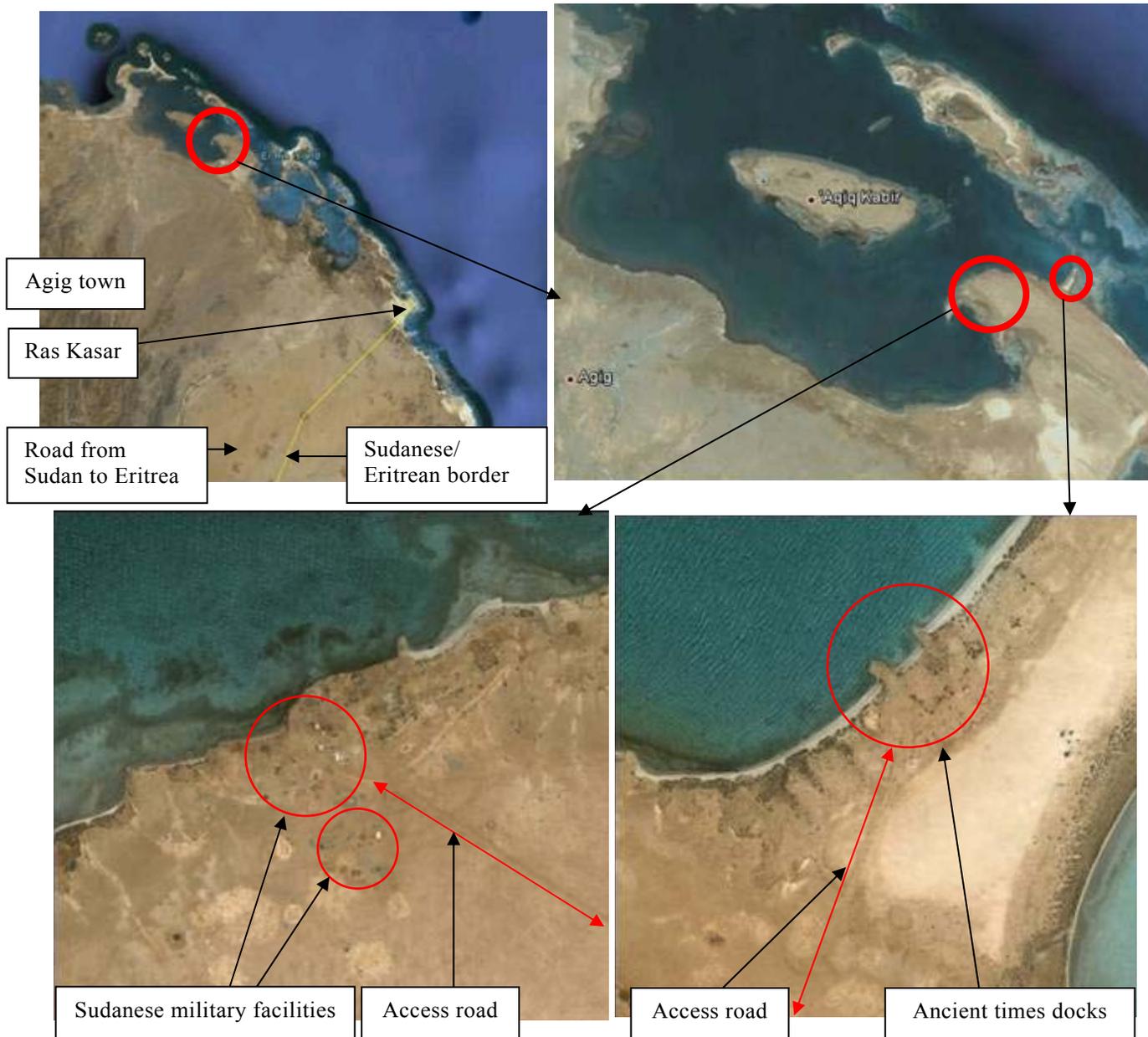
bloqueada para el pago de impuestos, regalías y dividendos adeudados al Gobierno de Eritrea, que podría ser administrada conjuntamente y de forma voluntaria por el Gobierno de Eritrea y un tercero apropiado. El órgano de supervisión conjunto podría basarse en parte en el concepto del GEMAP introducido en Liberia.

Annex 1

Aerial view of Ageeg (also known as Agig) and its surroundings

Imagery date: 19 June 2004/Source: Google Earth 7.0.3.8542

Coordinates: 18°12'8.75"N 38°21'39.41"

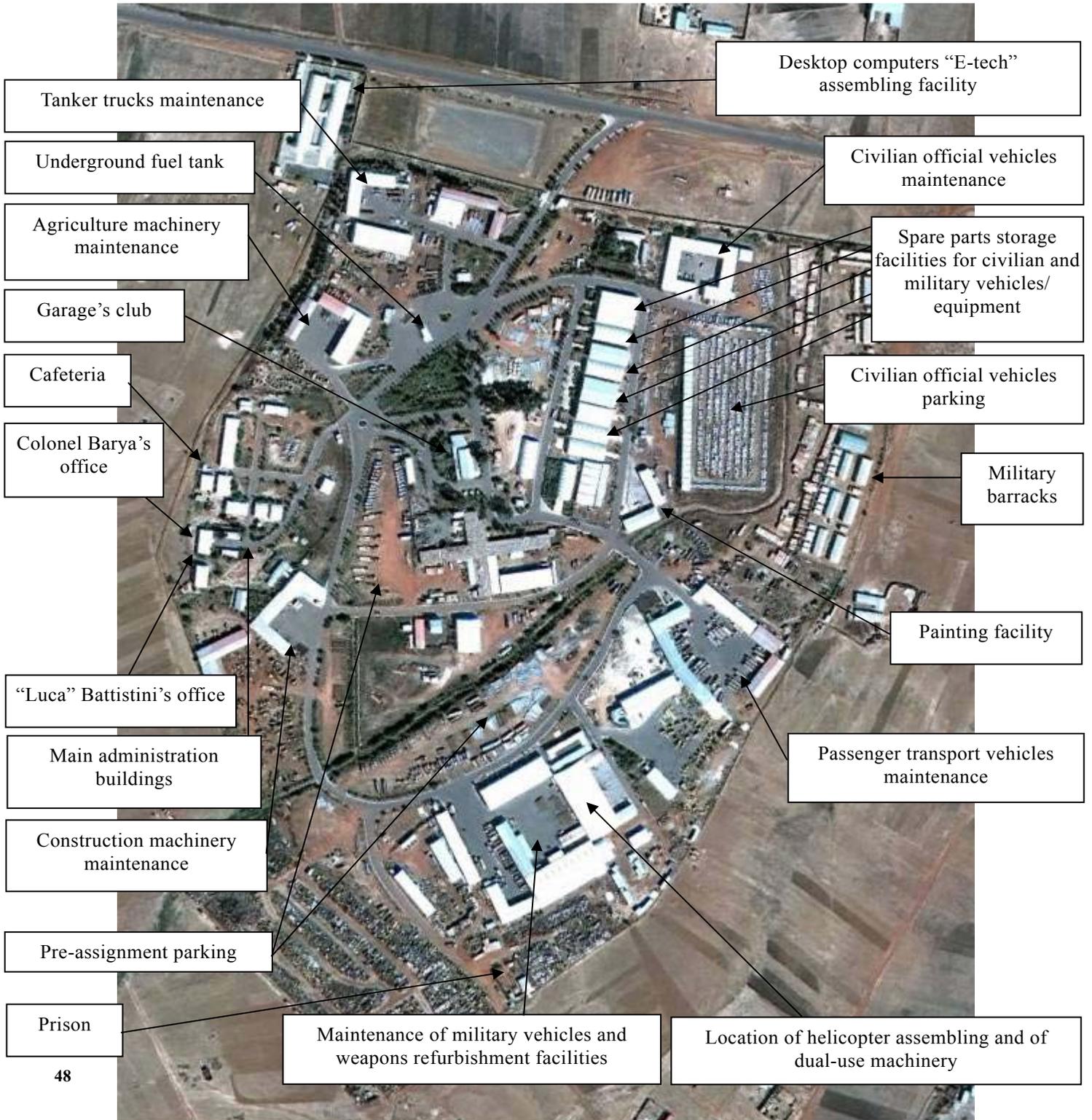


Annex 2

Aerial view of Asha Golgol

Imagery date: 31 January 2011/Source: Google Earth 7.0.3.8542

Coordinates: 15°14'47.49"N 38°50'6.41"E



Annex 3

Photographs and bill of lading for import of radial drilling equipment and vertical milling equipment



shamsw.txt

Pacific Intl. Lines
MANIFEST

INBOUND CARGO
03-May-2011 17:43 Page 1

Vessel Name : KOTA KARIM
Arrived 03-May-2011
Port of loading : SHANGHAI, CHINA
of discharge : XXXXXXXXXX Port
Captain name :

B/L No. Shipper : GUANGCAIWEIXINMAOYI(BEIJING)
2712,WANGJINGYUAN,CHAoyANG QU,BEIJING TEL:1337177728
SHAMSW110000023 Consignee: PUBLIC TECHNICAL SERVICES CENTER
ASMARA,STATE OF ERITREA TEL:291-8370846 FAX:291-8370844
Notify : SAME AS CONSIGNEE

Issued on 15-Apr-2011 Movement FCL/FCL Terms CY/CY Received at : SHANGHAI,
CHINA Delivery at : MASSAWA, ERITREA

1 x 40HC Containers Gross Wgt 15,990.000 KGS volume 26.960 MTQ

Marks and numbers

Goods description

N/M

6 CASES
SLOTING MACHINE
RADIAL DRILLING MACHINE
VERTICAL MILLING MACHINE
STEEL PLATE SHEAR
AIR COMPRESSOR
SHIPPER'S LOAD STOW COUNT & SE
AL
SHIPPED ON BOARD
FREIGHT PREPAID

Pack ContainerNo. seal numbers

40HC PCIU9947947 034063

Annex 4

**Photographs of initial group of decommissioned vehicles
at Jebel Ali port, Dubai, United Arab Emirates**

Mercedes-Benz truck, (2638A model), Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., October 2012



Scania truck (P-93 model), Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., October 2012



Iveco trucks (260E model), Jebel Ali port, Dubai, U.A.E. 18 November 2012



Iveco truck (260E model), Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., 18 November 2012



*Mercedes-Benz G-Wagen staff vehicle (240 model), Jebel Ali port, Dubai,
U.A.E., October 2012*



Annex 5

Shipping labels — MV *Morning Linda*

NMT ID sticker identifying Iveco truck shipped from Bremerhaven, Germany, to Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., October 2012



Some Iveco trucks offloaded in Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., bear shipping note indicating prior shipment from Drammen, Norway to Bremerhaven, Germany, 2012



Shipping label , MV Morning Linda, Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., October 2012



Shipping label , MV Morning Linda, Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., October 2012



Annex 6

Photographs of additional decommissioned vehicles at Jebel Ali port

Scania and Iveco trucks, Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., 2012.



Iveco truck, Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., October 2012



Annex 7

Shipping labels — STX Changxing Rose



*Shipping label, STX Changxing Rose, Jebel Ali port, Dubai, U.A.E.,
18 November 2012*



Annex 8

Cargo list issued by Maskineri Eksport



BRUKT/NYTT MASKINERI EKSPORT
ENKELTPERSON FORETAK
Bringeberstien 1-1348 Rykkium
NORWAY - Org.nr.NO 988 422 911 MVA



Tel: 004767180532
Mobil: 004797747589
Fax: 004767410182
Telefamiaei Tekesae
A/c no. 51301188054
Deu norske Bank
Oslo-Norway
E-mail: L.cvalcmr@yahoo.no

LLC Central Point General Trading
P.O.Box 121096
Dubai Frj Al Marar Golf street
Dubai Emirates United Arab

invoice no. 12003
18.08.2012

1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C030025 Loaded with:	NOK	300.000,-
2 pcs. used Tamrock compressors	NOK	4.000,-
1 pcs. used Bomrade compressor	NOK	2.000,-
1 pcs. used pressure tank	NOK	500,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C030153 Loaded with:	NOK	300.000,-
1 pcs. used Atlas compressor	NOK	1.500,-
1 pcs. used metal cutter	NOK	4.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C020024 Loaded with:	NOK	300.000,-
1 pcs. used Wiberg agricultural plow	NOK	2.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C039885 Loaded with:	NOK	300.000,-
1 pcs. used Jesper saw	NOK	3.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C041536 Loaded with:	NOK	300.000,-
1 pcs. used Doabiet agricultural plow	NOK	2.000,-
1 pcs. used Kvernland agricultural plow	NOK	2.000,-

Telefamiaei Tekesae
BRUKT/NYTT MASKINERI EKSPORT
Bringeberstien 1-1348 Rykkium
NORWAY - Org.nr.NO 988 422 911 MVA
Tel: +47 67 18 05 32 Fax: +47 67 41 01 82

1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C019573	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. used Kongskilde agricultural plow	NOK	2.000,-
1 pcs. used Kvernland agricultural plow	NOK	2.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C039780	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. used Mercedes Benz 240 jeep. Chnr. WDB46131017061977	NOK	30.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C040235	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. used Mercedes Benz 240 jeep. Chnr. WDB46131017042595	NOK	30.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C010065	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. used Mercedes Benz 240 jeep. Chnr. WDB46131017053380	NOK	30.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C041456	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. used Stegsted agricultural plow	NOK	2.000,-
1 pcs. used Kvernland agricultural plow	NOK	2.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C040139	NOK	300.000,-
Loaded with:		
2 pcs. Kvernland agricultural plows	NOK	4.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C041496	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. used Stegsted agricultural plow	NOK	2.000,-
1 pcs. used Kvernland agricultural plow	NOK	2.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C050939	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. used Stegsted agricultural plow	NOK	2.000,-
1 pcs. used Kvernland agricultural plow	NOK	2.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C015871	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. used Kongskilde agricultural plow	NOK	2.000,-
1 pcs. used Kvernland agricultural plow	NOK	2.000,-

1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C030331	NOK	300.000,-
Loaded with:		
13 pcs. electrical cabinets	NOK	4.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C015096	NOK	300.000,-
Loaded with:		
5 pallets new excavator undercarriage parts	NOK	100.000,-
7 pallets Iveco/Man spare parts	NOK	30.000,-
5 pcs. tires 14.00x20	NOK	2.500,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C039632	NOK	300.000,-
Loaded with:		
4 pallets new excavator undercarriage parts	NOK	75.000,-
13 pcs. tires 14.00x20	NOK	5.500,-
9 pcs. tires 14.00x20	NOK	4.500,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C068769	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. diesel electric aggregate s/n D1552. Mobile	NOK	150.000,-
1 pcs. electrical cabinet	NOK	5.000,-
4 pcs. pipes	NOK	1.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C030865	NOK	300.000,-
Loaded with:		
11 pallets electrical equipment	NOK	3.000,-
2 pcs. tires 14.00x20	NOK	1.000,-
1 unit used Iveco 260E chnr. WJMF2NPU00C040140	NOK	300.000,-
Loaded with:		
1 pcs. Stamford generator	NOK	15.000,-
Total price C+F Dubai	NOK	6.532.500,-
		=====

Tesfamicael Tekeste
BRUKT/NYTT MASKINERI EXPORT
 Bringselstrøten 1 - 1348 Rykkinn
 NORWAY - Org.nr. NO 988 422 991 MVA
 Tel: +47 67 18 05 32 - Fax +47 67 18 76 21

Annex 9

Central Point bill of lading

Shipper / Exporter (complete name and address)
 BRUKT & NYTT MASKINERI EXPORT
 BRINGEBÆRSTIEN 1
 1348 RYKKINN - NORWAY

Consignee (complete name and address)
 LLC CENTRAL POINT GENERAL TRADING
 P.O.BOX 121096
 DUBAI FREE ZONE MARSA KHALIFA STREET
 DUBAI EMIRATES UNITED ARAB
 TEL 0097142562491, 00971567494275

Notify (complete name and address)
 SAME AS CONSIGNEE

Local Vessel

 Ocean Vessel
 MORNING LINDA
 Port of Discharge
 JEBEL ALI
 Marks and Nos.

From

 Port of Loading
 BREMERHAVEN
 Port of final Destination*

 Number and kind of packages.

BILL OF LADING B/L No.

LID036BRVJBA0005



NMTC B.V.
 Gorslaan 30
 1441 RG Purmerend
 The Netherlands

Freight payable at
 GOTHENBURG
 Description of goods
 Number of original B/L
 THREE (3)
 Gross weight
 Measurement

SEE ATTACHED LIST 20 UNITS. 190.000 KGS

PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

NMT INTERNATIONAL SHIPPING DUBAI LLC
 THE PALLADIUM, UNIT #1004, 10TH FLOOR
 JUMEIRAH LAKES TOWERS,
 DUBAI - U.A.E.
 TEL + 971 4 4484330 FAX + 971 4 4484331

FREIGHT PREPAID

COPY SHIPPED ON BOARD
 NOT NEGOTIABLE

VESSEL NOT RESPONSIBLE FOR ACCESSORIES AND / OR
 LOOSE ITEMS INCLUDING PERSONAL EFFECTS OF ANY
 KIND SAID TO BE STOWED IN OR ON VEHICLE

SHIPPED ON BOARD for transportation as set out herein the containers or other packages listed in the Carrier's Receipt above, said by the Shipper to contain the goods described in the Shipper's particulars above.
 The weight, measures, marks, numbers, quality, condition, contents and value of the goods are unknown to the Carrier in accepting this Bill of Lading, the Merchant has declared on the reverse side hereto all such particulars and agrees to all its terms on both sides, whether written, printed, stamped or otherwise incorporated in July 2012 if they were all signed by the Merchant.
 CONTAINER AND VEHICLE DEMURRAGE: Attention is drawn to the Terms and Conditions for the Container and Vehicle Demurrage which apply to the contract and which may be obtained from the Carrier or Line or their Agents. The Carrier has the right to carry containers on deck as per Clause 14. One original Bill of Lading shall be surrendered duly endorsed in exchange for the Goods or delivery order. IN WITNESS WHEREOF the original Bill of Lading all of this tenor and care have been signed in the number stated above, one of which being accomplished, the others to be void.

Place and date of issue
 GOTHENBURG, 31 AUGUST 2012

Signed by:
 NMT, as Agents for the Carrier, NMT Lines

*If goods to be transhipped by Carrier at Port of Discharge (through Bill of Lading)

BILL OF LADING

ATTACHED LIST PAGE 1 OF 1

LID036BRVJBA0005

Marks and Nos	Number and kind of packages	Description of goods	Gross weight
WJMF2NPU00C019899	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C010009	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C015227	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C019450	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C040507	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C010015	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C009888	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C009730	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C010010	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C015716	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C040550	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C015590	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C010064	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C019637	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C019770	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C019572	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C068925	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C050800	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C030573	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C050801	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS

Annex 10

Golden Mark bill of lading

Shipper / Exporter (complete name and address)
 BRUKT & NYTT MASKINERI EXPORT
 BRINGEBÆRSTIEN 1
 1348 RYKKINN - NORWAY

Consignee (complete name and address)
 GOLDEN MARK GENERAL TRADING LLC
 P.O BOX 89258
 DUBAI - U.A.E
 TEL NO: +971 4 2324744
 FAX NO: +971 4 2324755

Notify (complete name and address)
 SAME AS CONSIGNEE

BILL OF LADING B/L No.:

LID036BRVJBA0005



NMTC B.V.
 Gorslaan 30
 1441 RG Purmerend
 The Netherlands

Local Vessel ---	From ---		
Ocean Vessel MORNING LINDA	Port of Loading BREMERHAVEN		
Port of Discharge JEBEL ALI	Port of final Destination* ---	Freight payable at GOTHENBURG	Number of original Bs/L THREE (3)
Marks and Nos.	Number and kind of packages	Description of goods	Gross weight Measurement
		SEE ATTACHED LIST 20 UNITS.	190.000 KGS



PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

NMT INTERNATIONAL SHIPPING DUBAI LLC
 THE PALLADIUM, UNIT #1004, 10TH FLOOR
 JUMEIRAH LAKES TOWERS,
 DUBAI - U.A.E.
 TEL + 971 4 4484330 FAX + 971 4 4484331

FREIGHT PREPAID

COPY SHIPPED ON BOARD

NOT NEGOTIABLE

VESSEL NOT RESPONSIBLE FOR ACCESSORIES AND / OR
 LOOSE ITEMS INCLUDING PERSONAL EFFECTS OF ANY
 KIND SAID TO BE STOWED IN OR ON VEHICLE

SHIPPED ON BOARD for transportation as set out herein the containers or other packages listed in the Carrier's Receipt above, said by the Shipper to contain the goods described in the Shipper's particulars above. The weight, measure, marks, number, quantity, condition, contents and value of the goods are unknown to the Carrier. In accepting this Bill of Lading, the Merchant (as defined on the reverse side hereof) accepts and agrees to all its terms on both sides whether written, printed, stamped or otherwise incorporated as fully as if they were all signed by the Merchant.

CONTAINER AND VEHICLE DEMURRAGE: Attention is drawn to the Terms and Conditions for the Container and Vehicle Demurrage which apply to this contract and which may be obtained from the Carrier or Line or their Agents. The Carrier has the right to carry containers on deck as per Clause 14. One original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the Goods or delivery order. IN WITNESS whereof the original Bills of Lading all of this tenor and date here been signed in the number stated above, each of which being accomplished, the others to be void.

Place and date of issue
 GOTHENBURG, 31 AUGUST 2012

Signed by:
 NMT, as Agents for the Carrier, NMT Lines

BILL OF LADING

ATTACHED LIST PAGE 1 OF 1

LID036BRVJBA0005

Marks and Nos	Number and kind of packages	Description of goods	Gross weight
WJMF2NPU00C019899	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C010009	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C015227	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C019450	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C040507	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C010015	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C009688	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C009730	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C010010	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C015716	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C040550	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C015590	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C010064	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C019637	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C019770	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C019572	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C068925	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C050800	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C030573	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS
WJMF2NPU00C050801	1 USED UNIT	IVECO 260 E 37, TRUCK	9.500 KGS



Annex 11

Quotation for onward shipment of 85 trucks from Jebel Ali port, Dubai, United Arab Emirates, to Massawa, Eritrea

3/5/12

Hotmail طاباعة الرسالة في

Freight Quote

(yassin_ussman@hotmail.com) **Yassin**
01:22:37 1433/شوال/18 م
omerkataf@hotmail.com
(kemalmob@gmail.com) moi:med, kemal

Dear Mr.Omer,

**SHIPMENT OF 85 UNITS 6 WHEEL TRUCKS ON RUBBER WHEELS
[IN DIFFERENT LOTS]
JEBEL ALI TO MASSAWA**

WITH REFERENCE TO YOUR ENQUIRY ON CAPTIONED SHIPMENT, PLEASE FIND BELOW OUR BEST QUOTATION **SUBJECT TO AVAILABILITY OF SPACE :**

FROM: FREE IN JEBEL ALI TO LINER OUT MASSAWA

COMMODITY: 85 UNITS 6 WHEEL TRUCKS ON RUBBER WHEELS
Dims as follows : L x W x H = 7 X 2.5 X 2.5 m / Vol: 43.75 cbm

TOTAL FREIGHT CHARGES : US\$ 145/- PER W/M - (UP TO 30 TONS)

PLUS SURCHARGE AS APPLICABLE AT TIME OF SHIPMENT :

DEVIATION CHARGES : US\$ 25/- PER UNIT
LASHING CHARGES : US\$ 20/- PER UNIT

PLUS LOCAL CHARGES:

PORT HANDLING CHARGES : A\$ PER PORT TARIFF
STEVEDORING CHARGES : DHS.300/- PER UNIT
BILL OF LADING CHARGES : DHS. 400/- PER SET

IF ANY PORT ASSISTANCE IS USED AT THE TIME OF LOADING, OR AT THE TRANSHIPMENT PORT, THE SAME WILL BE INVOICED TO YOU AS PER ACTUALS.

PORT STORAGE IN JEBEL ALI IS 10 DAYS FREE, CHARGES FOR THE SAME TO BE SETTLED IF ANY TO THE PORT DIRECTLY PRIOR LOADING ONTO THE VESSEL.

PLEASE NOTE BESIDES THE UNIT NO OTHER CARGO WILL BE PERMITTED TO BE LOADED ON TOP / INSIDE THE UNIT AND INCASE CARGO STILL STUFFED THEN THE UNIT WILL BE SHORT SHIPPED.

co111w.col111.mail.live.com/mail/PrintMessages.aspx?cpids=c0b2f53b-f75c-11e1-a575-001e0bcb1...

9/5/12

Hotmail قطاعه الرساله في

PLEASE NOTE ABOVE RATE IS AS PER DIMENSIONS FURNISHED BY YOU. IN THE EVENT OF ANY OTHER DIMENSIONS THIS RATE IS INVALID.

KINDLY NOTE THAT THE UNITS WILL BE MEASURED BY OUR SUPERVISOR AND HIS MEASUREMENTS WOULD BE CONSIDERED FINAL, HENCE KINDLY DEPUTE YOUR PERSONNEL AT SUCH TIME.

ABOVE RATE IS VALID FOR LOADING ON RO RO VESSELS ONLY WITH BOOKING TO BE RECEIVED WELL IN ADVANCE WHICH AGAIN IS SUBJECT TO SPACE AVAILABILITY.

"ONCE FIRM BOOKING MADE WITH US FOR A PARTICULAR VESSEL AND FOR SOME REASON SHIPMENT IS POSTPONED TO OUR NEXT VESSEL THEN AN ADDITIONAL FEE OF LSS 50/- PER UNIT WOULD BE CHARGED AS ADMINISTRATION CHARGES.

"IN CASE THE BOOKING IS CANCELLED WE WILL HAVE NO OPTION BUT TO APPLY DEAD FREIGHT.

KINDLY ENSURE THAT CARGO WOULD BE CLEARED AT DESTINATION ON VESSEL ARRIVAL, AND IN CASE OF NON CLEARANCE, WE WOULD HAVE TO HOLD YOU LIABLE FOR THE SAME.

ALSO NOTE THAT ORIGINAL B/L SHOULD BE COLLECTED PROMPTLY [WITHIN 7 DAYS OF VESSEL SAILING] AND FREIGHT SETTLED.

PLEASE BE ADVISED THAT OVERTIME CHARGES WOULD BE APPLICABLE FOR UNITS / CNTRS LOADED, WHEN THE VESSEL IS OPERATING DURING THE NATIONAL HOLIDAYS.

RATES SUBJECT TO ANY VARIATION IN THE THC, CAF, BAF, OR ANY CURRENCY DIFFERENTIAL APPRECIATION CHARGES, AND ANY OTHER SURCHARGE APPLICABLE AT TIME OF SHIPMENT.

ABOVE RATES ARE VALID FOR SHIPMENTS EFFECTED UP TO 30.09.12.

TRUST THE ABOVE OFFER WILL MEET YOUR REQUIREMENTS AND LOOKING FORWARD TO RECEIVE YOUR BOOKING CONFIRMATION.

Thanks,

With Best Regards

co111w.col111.mail.live.com/mail/PrintMessages.aspx?cpids=c0b2f53b-f75c-11e1-a575-001e0bcb1...

8/5/12

Hotmail طباعة الرسالة في

Yassin Ussman
Golden Mark General Trading
+971-50-9185904
+971-4-2385378
+971-4-2385379
89258
Dubai, UAE

co111w.co1111.mail.live.com/mail/PrintMessages.aspx?cpids=c0b2f53b-f75c-11e1-a575-001e0cbb1...

Annex 12

Vehicles on MV *Shaker 1* at Jebel Ali port

Iveco trucks loaded onto MV Shaker 1 in Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., bound for Massawa, Eritrea, October 2012



Iveco trucks loaded onto MV Shaker 1 in Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., bound for Massawa, Eritrea, October 2012



*MV Shaker 1 in Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., bound for
Massawa, Eritrea, October 2012*

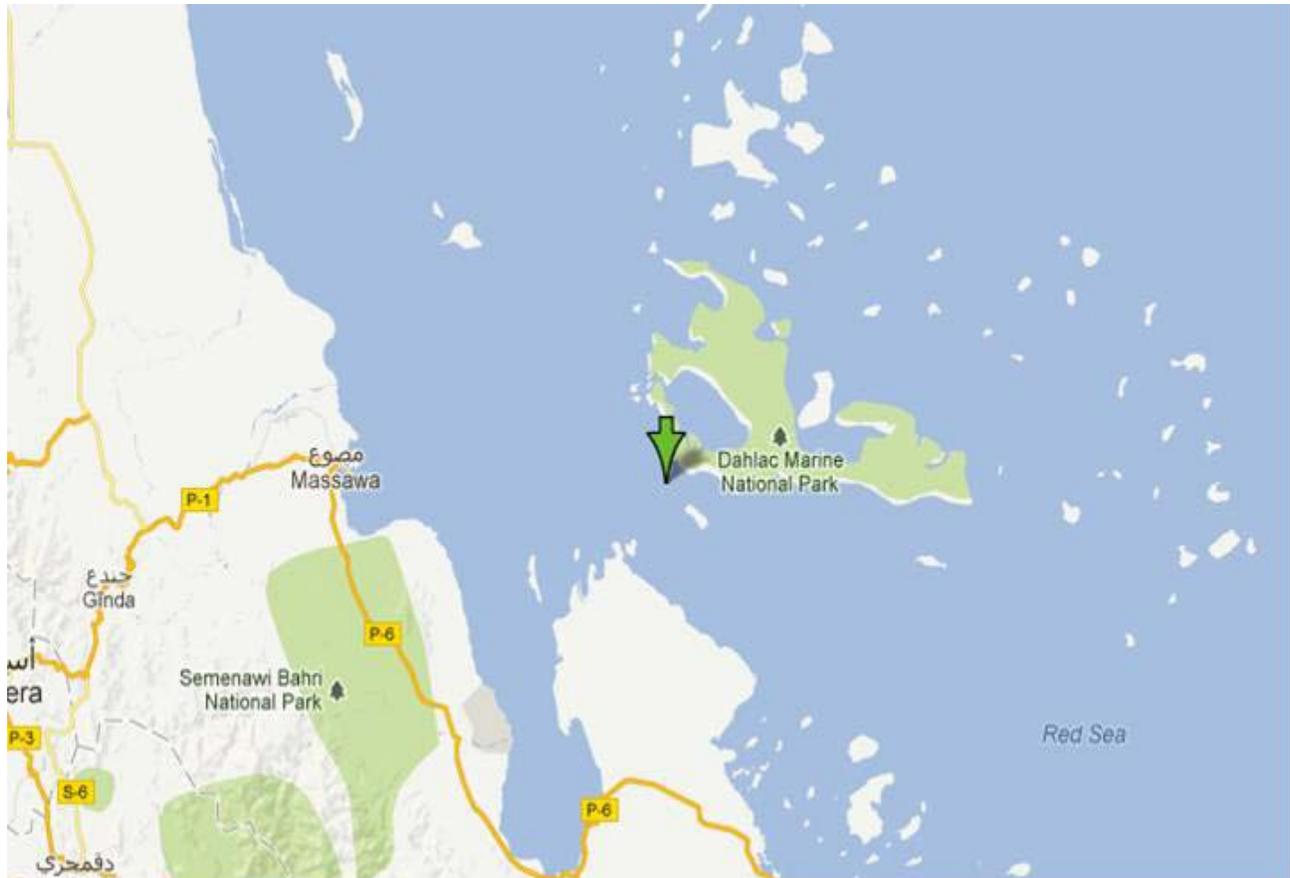


MV Shaker 1 in Jebel Ali port, Dubai, U.A.E., October 2012



Annex 13

Position of MV *Shaker 1* on 29 November 2012

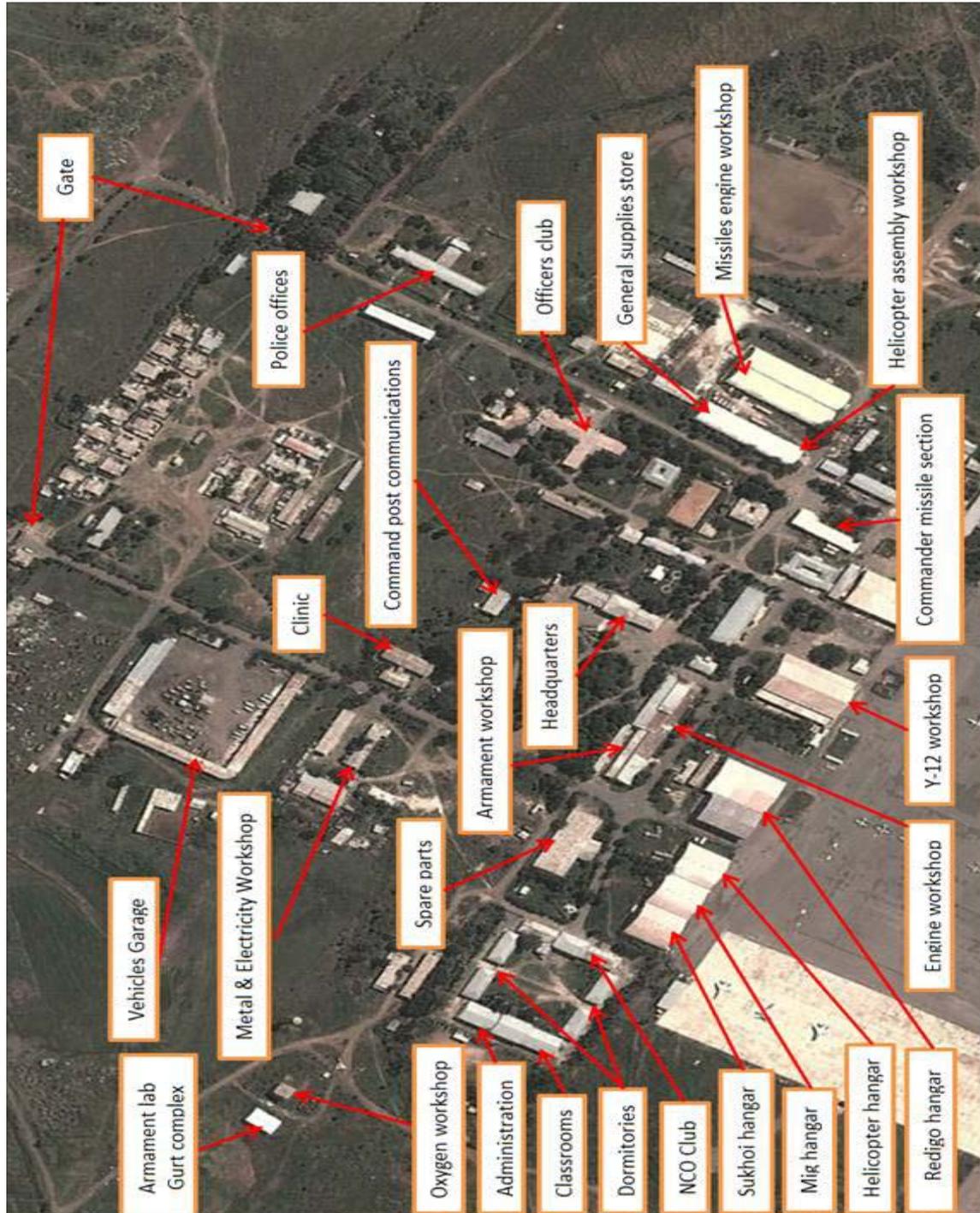


Annex 14

Aerial view of the military apron of Asmara airport

Imagery date: 23 September 2012/Source: Google Earth 7.0.3.8542

Coordinates: 15°17'47.98"N 38°55'11.03"E



Annex 15

Photograph of Grumman Gulfstream II registered E3-AAT
(reportedly taken on 2 May 2012, at an unknown location)



Annex 16

Samples of two per cent tax receipts

1. Stockholm

Handwritten numbers: 776 2076
72076 4.8570

Logo of the State of Eritrea

دولة اريتريا
وزارة المالية

Customer Copy

THE STATE OF ERITREA
Ministry of Finance

Customer Copy

Ministry of Foreign Affairs
Foreign Mission - Sweden
Telephone: +46 8 441 71 70

Tax and Duties Payment Receipt

Receipt No.: [Redacted] Date: **2-okt-2012**

ID Number: [Redacted] Payment Method: **Bank**

Name: [Redacted]

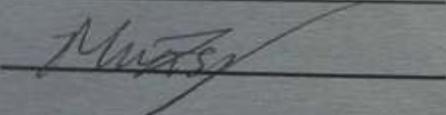
Description: [Redacted]

Item Code	Description	Amount (SEK)
220101	Passport, visa and ID card	1 800,00

SEK 1 800,00

Amount in Words: **One thousand Eight hundred SEK and Zero öre**

Name: Misghana Zekarias

Signature: 

2. Milan



ሃገረ ኤርትራ
 ግጊስትሪ ፋይናንስ

دولة ارتريا
 وزارة المالية

THE STATE OF ERITREA
 Ministry of Finance

Customer
Copy

Ministry of Foreign Affairs
 Foreign Mission - Con. Gen. Milan
 Telephone:

Tax and Duties Payment Receipt

Receipt No.: _____ Date: **31/Mar/2013**

ID Number: _____ Payment Method: **Cash**

Name: _____

Description: **2% 2011 , 2012 (84+120)**

Item Code	Description	Amount (Euro)
110109	Recovery tax	204.00

Name: **Tesfai Teclehaimanot**

Signature: _____



Note: *The receipt is prepared in coloured three copies. The first copy to the payee, the second copy to the accounts and the third copy remains in the computer.*

To use white paper as a receipt is forbidden.

3. London

Transfer Order and Authorization Slip: National Obligations

Eritrean ID No		File Ref No	4993	Slip No	
Full Name		City	UK	London	
Contact		Mobile		email	

National Obligations Payments in USD					
Category	Amount	Duration		Remark	
Recovery Tax	£335.00	2011	2012		
MH 1: 2: 3	-				
Drought Relief Support	-				
Martyr's Trust Fund	-				
Martyr's Family Support	-				
Hzbawi Mekhete	£200.00				
Food Security	£150.00				
Total to be Deposited	£685.00	In words:	Six Hundred Eighty Five Pounds		
Signature of Customer		Date			

Cashier Name *Mekmet* Signature *[Signature]* Date 09.10.12

Payment Verification and Data		
Amount Deposited	Deposit Reference	Journal Ref No
Date Data Enter Date	Receipt No	Signature

Method of Transfer: SENDING A PAYMENT ABROAD

1. Fill Beneficiary Bank Account Details

Beneficiary A/C No or IBAN (Choose from the information of Correspondent Banks US Dollar Account)
SWIFT BIC: (Choose from the information of Correspondent Banks US Dollar Account)

2. For Relay Payments to

Beneficiary's Bank Name: Housing & Commerce Bank of Eritrea
Beneficiary's Bank Address: Bahti Meskerem: Square POBox 235, Asmara - Eritrea Fax 00 291 1 120401 04 00 291 1 202209
For Further credit to: Pound Sterling A/C Name : MOFA A/C No: GBP -C/A - 03 - 7

3. Via:

Name of Correspondent Bank chosen
Address of the chosen Correspondent Bank

N.B. For Correspondent Banks Refer the Consular Affairs of the Embassy

Consular Affairs: Embassy of the State of Eritrea 96 White Lion Street London, N1 9PF Tel: 020 7713 0096 - Fax: 020 7723 0161
--

4. Toronto



ጠቅላላ ቆንስል ሃገረ ኤርትራ
ቶሮንቶ - ካናዳ

القنصلية العامة لدولة إريتريا
تورنتو، كندا

CONSULATE GENERAL OF THE STATE OF ERITREA
TORONTO, CANADA.

317-120 Carlton St. Toronto, Ontario, M5A 4K2 Tel: (416) 416-306-2865, Fax: (416-306-2866)

→ Date / ዕለት: 01/2013

ቁ. መዝገብ Toronto

መረጋገጫ ናይ ዝተኸፍላ ግቡአት (Clearance)

መረጋገጫ እቶት:-	ተረጋገጹ <input type="checkbox"/>	አይተረጋገጹን <input type="checkbox"/>
ምሉእ ስም (ምስ ናይ አብሓት)		
ስም (አብ ፓስፖርት/ ካልእ ደኩመንት)		
አድራሻ	ቁ. ኢ/መዝገብ	
	ቁ. ኢ/ፓስፖርት	
	ቁ. ስልኪ	

መሕመድ ግብሪ 2 % ብመሰረት አዋጅ ቁ. 17/1991 አዋጅ ቁ. 67/1195		ወረያ ምክልካል ሃገር አንጻር ወራር ወያኔ	
ዓ.ም.	ብላሃዝ	ብፊደል	1ይ መድረሻ
1992			(ብላሃዝ) 00.00
1993			(ብፊደል) = = = = =
1994			
1995			2ይ መድረሻ
1996			(ብላሃዝ) 00.00
1997	00.00		(ብፊደል) = = = = =
1998	00.00		
1999	00.00		3ይ መድረሻ
2000	00.00		(ብላሃዝ) 00.00
2001	00.00		(ብፊደል) = = = = =
2002	00.00		
2003	00.00		መኻተ (ወረያ)
2004	00.00		
2005			(ብላሃዝ) 360.00
2006			(ብፊደል) ስለሰተ ሚኒስቴር ዶ/ር አመራሽ
2007			
2008			
2009			
2010			
2011			
ተወሳኺ ሓበሬታ:-			

- መተሓሰስ:-
1. ዝኾነ ምድምሳሽ ነዚ ሰነድ ዘይትቡል ይገብር።
 2. ነዚ ሰነድ ዘይሓዘ ዜጋ ኣብ ኤርትራ ዝኾነ ዓይነት አገልግሎት ክረከብ ኣይከእልግ።

ስምን ክታምን ፋይናንስ

Amaresh Mebrahtu
Head, Finance & Admin.

ድምሩ ስዓል መዚ ምሲ ግሕተም

Ahmed Iman
Head, Consular Affairs





ጠቅላላ ቆንቦላ ሃገራዊ ኤርትራ ቶርንቶ - ካናዳ

القنصلية إريترية لدولة العماة كندا، تورنتو

CONSULATE GENERAL OF THE STATE OF ERITREA TORONTO, CANADA.

317-120 Carlton St. Toronto, Ontario, M5A 4K3. Tel: (416) 416-306-2865, Fax: (416) 306-2866

Ref: 0221/12 Date: August

ናብ: ከሎም ምልክትም ኣካልት - ከተማታት - ካናዳ ጉዳይ- ሓዲሽ ቁጽራ ሕሳብን ኣገባብን ኣክፋናገን ወፊድ:

ብደረጃ ካናዳ ምዕራባ ግብ-ኣት ወፊድታት: ካብ ወርሒ መስከረም/01/2012 ጀመሩ በዚ ኣገልገዞ ከሎና ኣገባብ ናብ ሓዲሽ ሕሳብ ኣብ ኤርትራ ከሰደድ ንሕብር። ሓዲሽ ቁጽራ ሕሳብና (ናይ ኣመራካ)

ኣብ ሃገር ንዝኸፈለ ጥራይ ምድ

SUS (Dollar)		ኣብሬታ ናይ ዶላር ካናዳ
INTERMEDIARY BANK :-	DEUTSCHE ZENTRAL CONSSENSHAFT BANK	Bank Name:- Housing & Commerce Bank of Erit A/c Name:- MOFA A/c NO. - CAD - C/A - 01-5
ADDRESS:-	PLATZ DER REPUBLIC 60265 FRANKFURT, GERMANY	
A/C NO.	0003041216	
IBAN	DE 2550060400003041216	
DESTINATION BANK :-	HOUSING & COMMERCE BANK OF ERITREA	ናይ ካናዳ ሕሳብ ኣብ ኤርትራ ዘለዎ ከምሓውን ብኣካል ናብ ኤርትራ ከይደም ክኸፈሉ ምልክት ግደፊት ናብ ኣብ ሓዲሽ ቁጽራ ሕሳብ ብተገብሩ ከላትዉ ይኸለሉ።
BANK IDENTIFIERS :-	BAHTI MESKEREM SQUARE P.O.BOX 235 ASMARA, ERITREA	
BENEFICIARY :-	FCY C/A 5555 USD	
A/C NAME:-	MOFA P.O.BOX 190 ASMARA, ERITREA	

- ነብ ወከፍ ዜጋ ክኸፈሎ ምግብ ኣብ መሰረት ሰነዳት ኣቶቲ ከምቲ ኩሉ ግዜ ምግብ ናብ ክፍለ ሕሳብ ቶርንቶ ይሰድድ። ጸብጻቡ ምስ መጻ ደማ ናብ ቁ/ሕሳብና ኣስመራ ይኸፈል: ቅዳሕ ምዕራባ ናይ ባንክ ሓኪ ናብ ግእኪ ቤት ጽሕፈት ሚኒስትር ጉዳያት ወጻኢ ጠንገር ፋይናንስ ብምኻድ መረጋገጺ ሰነድ ይወግዖ: ብምልክት ሓኪ/ደ ደማ ጉዳይ ምስ ቶርንቶ ይውጻኡ። ከሊፊንስ ካብ ቶርንቶ ናብ ምረጻ ይሰደዱ። ደገምና ከከባርህ ኣንደሊ ቁጽራ ሕሳብና ናብ ኣስመራ ምልክት: ኩሉ ኣገባባትና ከምቶደሙ: ሕሳብ (ጸብጻብ) ምግባር: ክሊፊንስ ምውሳድ ቦትኡ ኣብ ቶርንቶ ዝሰለገን ዝውጻእን ምዃኑ ነጻር።
- ኩሉ ዜጋ ኣብዚ ናይ መሰጋገሪ ግዜ ከጋጥም ምዕራባ ከምዃን ተክእካውን ምግባር ብከሎና ዓቕሚ ክንፈትሓሉ ከን ኣና: ነብ ወከፍ ዜጋ ደማ ብወገኑ ከም ወትሩ ብሰነዳ ክርጻኣናን ክደግፈናን ምልክትና ነመሓላል። ፍሉይ ሕቶን ጸገማትን ምስ ምልላው ክንደገፈኩም ደውጂልኩም ከትውከሱና ንሕብር።
- ኣስመራ ናብ ዝርከብ ቁጽራ ሕሳብና ብዘገብም: ብኣካል ኣብ ኣትኸደሉ: ወይ ብሰብ (መቐረብ) ንኤርትራ ዝገይን ብምምላእ: ናብ ሓዲሽ ቁጽራ ሕሳብ ዶላር ኣመራካ ወይ ዶላር ካናዳ ኣብ ኣስመራ ክኸፈል ይካላል።
- ተወሳኺ ኣብሬታ: እዚ መምርሒኪ ንኤርትራውያን ኣብ ኤርትራ ጉዳይ ዘለዎም: ኣብዚ ከሰለጠኩም ዝሓቲ: ብድልደቶም ንወንገት ሃገር ክሕገዙ ዝደልዩን ምልክት ኢዩ። ነቶም ጉዳይ ዘይብሎም ቤተሰባቶም ንምብጻሕ ንኤርትራ ዝኸፉ ኣይምልገ ኢዩ።



WIRE PAYMENT INSTRUCTIONS

Date December , 2012

Branch: 1

Wire Payment ID:
Financial Transaction ID

Wire Payment Amount:
Handling Fees:

Sending Customer:
Street Address:
City:
Province/State:
Country: CANADA (CA)
Sending Customer Reference Account:

Receiving Customer: MOFA
Street Address: P.O. BOX 190
City: ASMARA
Province/State:
Country: ERITREA (ER)
Account#/IBAN: FCY C/A 5555 USD
Customer Code:

Settlement Bank: HOUSING/COMMERCE BANK OF ERITREA
Street Address: P.O. BOX 235
City: ASMARA
Province/State:
Country: ERITREA (ER)
Bank Code:
Intermediary Bank Account#: 003041216

TERMS AND CONDITIONS

Wire Payment Instructions: By signing below, the customer confirms that (a) the information set out in the Wire Payment Instructions (the "Form") is accurate and complete and (b) authorizes The Toronto-Dominion Bank (the "Bank") to execute the wire payment based on this information. The customer will not have any recourse to the Bank due to the inaccuracy or insufficiency of any information in the Form. If the Form describes an account number for an account held by someone other than the beneficiary named in the Form, the Bank may execute the wire payment to the account number shown in the Form notwithstanding such inconsistency.

Bank Handling Fees: The customer agrees to pay to the Bank the Handling Fees shown on the Form.

Other Party Fees: The Bank may use the services of its affiliates, a foreign correspondent and/or another third party (the "Other Parties"), acting in each case, as principal and not as the customer's agent, to send wire payments. The customer agrees that the Other Parties may charge a fee for their services, and that these fees, together with any fees charged by the beneficiary bank, might be deducted from the Wire Payment Amount resulting in the beneficiary receiving an amount less than the Wire Payment Amount. These fees are not always known to the Bank. In no event shall the Bank be held liable for any fees so deducted. The customer acknowledges that the Bank may receive revenue as a result of the imposition of these fees charged by the Other Parties or the beneficiary bank.

Foreign Currency Conversions: The customer authorizes the Bank to send the wire payment in the currency of the Wire Payment Amount shown on the Form. If the customer is paying for the Wire Payment Amount in a currency other than the currency of the Wire Payment Amount, the Bank is authorized to convert such currency into the currency of the Wire Payment Amount. The rate of exchange to be used in any such conversion will be determined by the Bank and the customer acknowledges being advised of, and authorizing the rate of exchange. The customer understands that the exchange rate being used may result in revenue being earned on the conversion by the Bank. The customer acknowledges that the beneficiary bank may (a) reject a wire payment or (b) convert the wire payment for any reason, including for the reason that the wire payment was sent in a currency other than the local currency of the beneficiary bank or that the wire payment is not in the currency of the beneficiary's account. Foreign wire payments may be subject to delays for reasons including time-zone issues, the remote location of the beneficiary bank and cultural differences with respect to holidays.



WIRE PAYMENT INSTRUCTIONS

Date: November 2012

Branch:

Wire Payment ID:
Financial Transaction ID:

Wire Payment Amount:
Handling Fees:

Sending Customer:
Street Address:
City:
Province/State:
Country: CANADA (CA)
Sending Customer Reference Account:

Receiving Customer: MOFA
Street Address: P.O. BOX 190
City: ASMARA
Province/State:
Country: ERITREA (ER)
Account#/IBAN: FCY C/A 5555 USD
Customer Code:

Settlement Bank: HOUSING/COMMERCE BANK OF ERITREA
Street Address: P.O. BOX 235
City: ASMARA
Province/State:
Country: ERITREA (ER)
Bank Code:
Intermediary Bank Account#: 003041216

TERMS AND CONDITIONS

Wire Payment Instructions: By signing below, the customer confirms that (a) the information set out in the Wire Payment Instructions (the "Form") is accurate and complete and (b) authorizes The Toronto-Dominion Bank (the "Bank") to execute the wire payment based on this information. The customer will not have any recourse to the Bank due to the inaccuracy or insufficiency of any information in the Form. If the Form describes an account number for an account held by someone other than the beneficiary named in the Form, the Bank may execute the wire payment to the account number shown in the Form notwithstanding such inconsistency.

Bank Handling Fees: The customer agrees to pay to the Bank the Handling Fees shown on the Form.

Other Party Fees: The Bank may use the services of its affiliates, a foreign correspondent and/or another third party (the "Other Parties"), acting in each case, as principal and not as the customer's agent, to send wire payments. The customer agrees that the Other Parties may charge a fee for their services, and that these fees, together with any fees charged by the beneficiary bank, might be deducted from the Wire Payment Amount resulting in the beneficiary receiving an amount less than the Wire Payment Amount. These fees are not always known to the Bank. In no event shall the Bank be held liable for any fees so deducted. The customer acknowledges that the Bank may receive revenue as a result of the imposition of these fees charged by the Other Parties or the beneficiary bank.

Foreign Currency Conversions: The customer authorizes the Bank to send the wire payment in the currency of the Wire Payment Amount shown on the Form. If the customer is paying for the Wire Payment Amount in a currency other than the currency of the Wire Payment Amount, the Bank is authorized to convert such currency into the currency of the Wire Payment Amount. The rate of exchange to be used in any such conversion will be determined by the Bank and the customer acknowledges being advised of, and authorizing the rate of exchange. The customer understands that the exchange rate being used may result in revenue being earned on the conversion by the Bank. The customer acknowledges that the beneficiary bank may (a) reject a wire payment or (b) convert the wire payment for any reason, including for the reason that the wire payment was sent in a currency other than the local currency of the beneficiary bank or that the wire payment is not in the currency of the beneficiary's account. Foreign wire payments may be subject to delays for reasons including time-zone issues, the remote location of the beneficiary bank and cultural differences with respect to holidays.

ባንክ ኣባይትን ንግድን ሌርትራ
HOUSING & COMMERCE BANK OF ERITREA

3

INCOMING TRANSFER PCY CREDIT ADVICE **IBD** **Division / Branch** **Date 01/2013**

Branch Code	MT/TL/DD/CK Dated	BOE Code	Value Date	Our Ref.
[Redacted]	No. [Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

Cover Provided through
DEPOSIT WITH FGN BANK
DZ BANK AG
A/C 0003041216

By order of **ህገ**

Purpose of Payment

Received From
DZ BANK

MAIL TO **FAFK**

MOFA

Foreign C/Y	Rate	Local C/Y
Exchange		
Service Charge		0
Net Proc		

Authorized Signature

NB This payment is made provisionally and is subjected to final confirmation of payments to us by our correspondents.
 Fund is credited to your Account
 Please call on us to collect (Square marked X applicable)

USD USD

F-8

Annex 17

Photograph of Angosom Ta'ame

*Kassate Ta'ame Akolom, a.k.a. "Angesom Ta'ame"
Law enforcement confidential source, 2012*

